

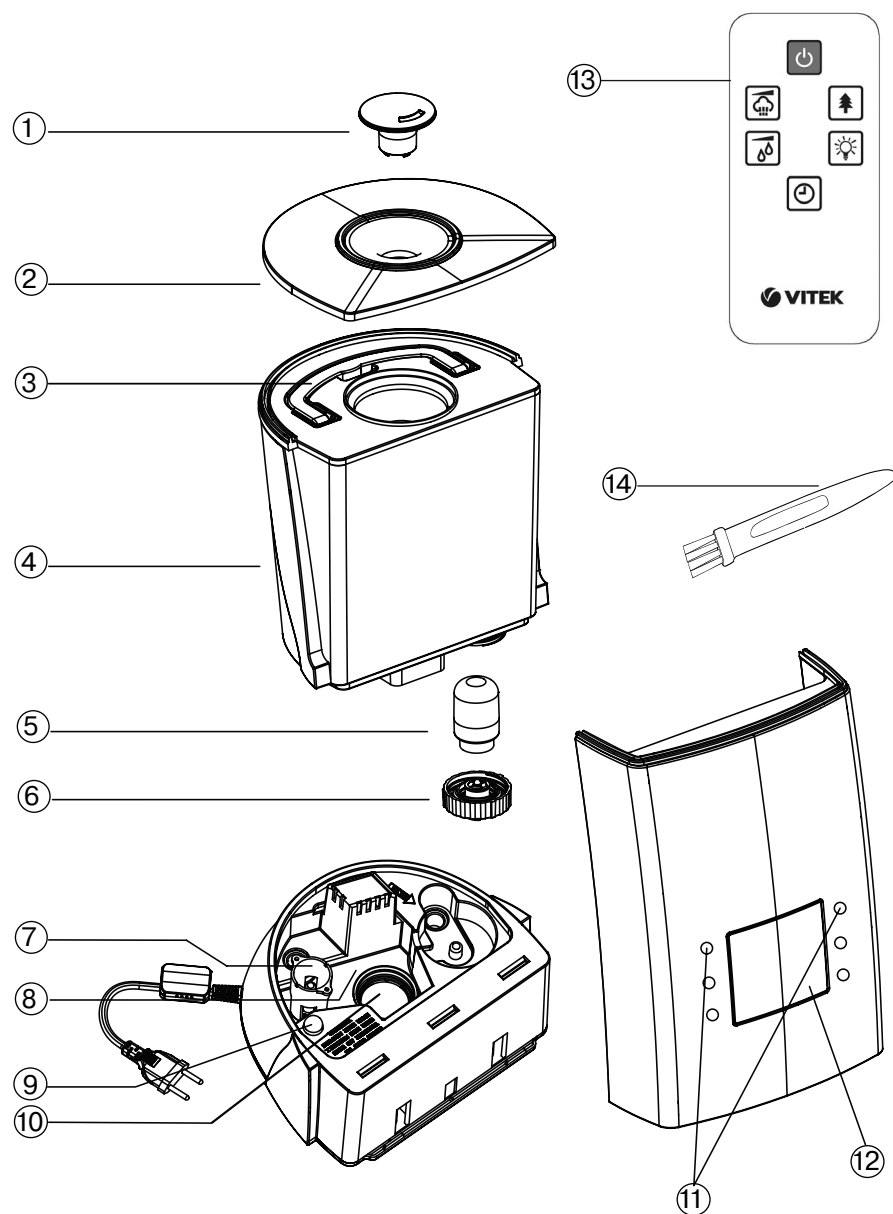
**VT-1766**

Ultrasonic air humidifier

Ультразвуковой увлажнитель воздуха

# Инструкция по эксплуатации

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> Manual instruction          | <b>3</b>  |
| <b>DE</b> Die betriebsanweisung       | <b>7</b>  |
| <b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации | <b>12</b> |
| <b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы           | <b>17</b> |
| <b>RO</b> Instrucțiune de exploatare  | <b>22</b> |
| <b>CZ</b> Návod k použití             | <b>27</b> |
| <b>UA</b> Інструкція з експлуатації   | <b>31</b> |
| <b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі | <b>36</b> |
| <b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари        | <b>41</b> |



## ULTRASONIC AIR HUMIDIFIER VT-1766 Instruction manual

### Description

1. «Steam» output nozzle
2. Lid
3. Handle for carrying the water tank
4. Water tank
5. Filter-cartridge
6. Water tank lid
7. Water level sensor
8. Operating chamber
9. Water tank lighting
10. Sprayer
11. Touch buttons of the control panel
12. Display
13. Remote control
14. Brush for cleaning of the sprayer

### Control panel:

15. «POWER» on/off button
16. «HUMIDITY» humidity level indoors setting button
17. «MAX/MIN» humidity intensity control button
18. «TIMER» on/off button
19. «HEATING» heating element on/off button
20. «OZONE» ionization on/off button

### Display:

21. On/off indication
22. Steam output intensity scale
23. Digital indications of room temperature / timer operating time
24. Digital indications of room humidity / preset humidity
25. Water heating mode indication
26. Empty water tank indication
27. Ionization mode indication

### Remote control:

28. On/off button
29. Ionization mode on/off button
30. Water heating on/off button
31. Timer setting button
32. Humidity level indoors setting button
33. Humidity intensity setting button

### SAFETY MEASURES

- Before using the unit, read these instructions carefully and keep them during the whole operation period.
- Before switching on make sure that the voltage of the electric network corresponds to the operating voltage of the unit.
  - Place the unit on the flat, moisture-resistant

surface. Distance from the walls should be not less than 15 cm.

- Do not direct the nozzle of the unit at the wooden furniture, electrical appliances, books and objects, which can be damaged by moisture.
- Do not place the humidifier in the places subjected to direct sun light, high temperatures, near computers or other sensitive electronic appliances.
- Do not leave the unit unattended in closed rooms otherwise condensation can appear on the furniture and the walls, that is why we recommend keeping the door of the room, where the humidifier is used, half-opened.
- Never use the unit outdoors.
- Use only the removable parts which are supplied with the unit.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given by a person who is responsible for their safety all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Do not operate the unit without water. Disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not use soda water or any perfume additives.
- Unplug the unit before removing the water tank.
- Do not cover the ventilation openings and avoid getting of foreign objects inside.
- Be careful while the unit operates in the heating mode.
- Do not immerse the unit, the power plug or the power cord into water or other liquids.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Always unplug the unit and pour out water from the water tank when cleaning the unit or when you do not use it. Unplug the unit before moving it to another place.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Before using the unit, closely examine the power cord and make sure that it is not damaged. Do not use the unit, if its power cord is damaged.
- Do not dismantle the unit yourself, if any malfunction is detected, apply to the nearest authorized service center.
- Regularly clean the unit; do not allow cracks to appear on the sprayer.
- Keep the unit out of reach of children.

## FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

### Before first usage

- Unpack the unit and remove the packing materials. Examine the unit for damages. Do not switch on the unit if there are any damages in it.

### Note:

- if the unit was subjected to negative temperatures, before switching it on for the first time, keep it at room temperature for 30 minutes.
- use the unit at +5 - +40°C temperature, and relative humidity less than 80%.
- water temperature should not exceed +40°C.
- Before switching on the unit, make sure that the voltage of the electric network corresponds to the operating voltage of the unit.

### Using the ultrasonic air humidifier

- Remove the lid (2) from the water tank (4).
- Take the handle (3) of the water tank and remove it from the body.
- Turn over the tank (4); unscrew the lid (6), by turning it anti clockwise.
- Fill the water tank (4) with necessary quantity of water and screw the lid (6), by turning it clockwise.
- Set the filled tank (4) on the body of the unit. Wait for some time, which is necessary to fill the operating chamber (8) with water.
- Insert the plug into the socket. You will hear a sound signal and the room temperature indications (23), room relative humidity indication (24), on/off indication (21) will appear on the display and the water tank lighting (9) will light up.
- Switch on the unit, by touching the (15) «POWER» button, the air humidifier will switch on, the indication (21) will go out.
- After operation, switch off the unit, by touching the (15) «POWER» button and take the plug out of the socket.

### Note:

- Each pressing of the control buttons will be accompanied with a signal.
- If no actions are performed then in 30 seconds the brightness of the display (12) will decrease automatically.

### Functions of the buttons on the control panel (11)

#### «POWER» on/off button

- Touching the button (15) switches on and the repeated touching switches off the air humidifier.

### «HUMIDITY» HUMIDITY LEVEL INDOORS SETTING BUTTON (16)

- Touching the «HUMIDITY» button (16) you can set the desired level of the room humidity from 45 to 90% with step 5%. Digital value (24) of the humidity will be displayed (12). When the humidity in the room reaches the preset value, steam supply will stop. We recommend maintaining relative humidity 40-60% in the room.

### Note:

- After setting of the relative humidity in 5 seconds the humidity value in the room (24) will appear on the display (12).
- To view the value of the humidity, touch the «HUMIDITY» button (16), digital value of the humidity will be displayed for 5 seconds, after it, value of the relative humidity in the room will be displayed.

### «MAX/MIN» humidity intensity control button (17)

- Touching the «MAX/MIN» button (17) you can control intensity of steam output, which is reflected on the display (12) by the scale (22).

### «TIMER» on/off button (18)

- Touching the «TIMER» button (18) you can set operation time of the air humidifier from 1 to 12 hours with step 1 hour. Digital value of the timer time (23) will be displayed (12).

### Note:

- Digital value of the room temperature (23) and the timer operation time (23) will change on the display (12) in each 30 seconds.

### «HEATING» heating element on button (19)

- When touching the «HEATING» button (19) the heating element switches on, and already warmed water will get on the sprayer (10). Due to this steam of comfort temperature will go out from the nozzle (1). The advantage of this mode is that the temperature in the room, where the humidifier is, does not decrease; besides that bacteria are killed. When the heating element switches on the indication (25) appears on the display (12). To switch off the mode, touch the «HEATING» button (19) again. The heating element will switch off and the indication (25) will disappear from the display (12).

### Note:

- Switching on of the heating function can insignificantly change indications of the room tem-

perature (23) and the room humidity (24) on the display (12).

### «OZONE» ionization mode on button (20)

- Negatively charged ions (anions), contained in the air, are useful for health. Anions improve operation of the lungs, stimulate blood circulation and protect a person from respiratory diseases. In closed rooms, especially when the equipment operates there is a lack of anions in the air that is why additional ionization of the air is required.
- To switch on ionization mode of the air touch the «OZONE» on/off button (20) the indication (27) will appear on the display (12). Touch the «OZONE» button (20) again and the ionization mode will switch off and the indication (27) will disappear from the display (12).

### Empty water tank indication (26)

- If there is no water in the water tank (4) you will hear 10 signals and the indication (26) will appear on the display (12).

### Note:

- You can determine amount of water in the water tank (4) with the help of the lighting (9).

### Remote control (13)

- Correspondence of the buttons on the remote control (13) to the buttons on the control panel (11)
- 28. On/off button – corresponds to the «POWER» button (15).
- 29. Ionization mode on/off button – corresponds to the «OZONE» button (20).
- 30. Water heating mode on/off button – corresponds to the «HEATING» button (19).
- 31. TIMER time setting button – corresponds to the «TIMER» button (18).
- 32. Relative humidity indoors setting button – corresponds to the «HUMIDITY» button (16).
- 33. Humidity intensity setting button – corresponds to the «MAX/MIN» button (17).

### Cleaning and care

Warning: Always switch off and unplug the unit before cleaning.

Hard water causes the appearance of scale on the «sprayer» (10), on the operating chamber (8) and on the water tank (4); it leads to improper operation of the unit and appearance of white deposit on the interior. To avoid it:

- use boiled water or water, which stood for some time, water, purified by filter or distilled water;
- clean the operating chamber (8) weekly;
- change water in the water tank (4) more often.

### Weekly care

- Once a week carefully wash the water tank (4) and the operating chamber (10) with a neutral washing liquid solution. After that, carefully rinse them with water.
- Add 5-10 drops of the cleaning agent on the «sprayer» (10); wait about 2-5 minutes. Use the brush (14) to remove the deposit from the surface of the «sprayer» (10).

### Note:

- As a cleaning agent for the «sprayer» you can use substances for scale removal in kettles.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.

### Cleaning the filter-cartridge (5)

- The filter-cartridge (5) prevents generation of bacteria, softens water and removes unpleasant odor.
- Clean the filter –cartridge (5) after about 200 l of water pass through it, and when using hard water or appearance of white deposit on the furniture- more often.
- Take the handle (3) of the water tank (4) and remove the water tank from the body.
- Turn over the water tank (4), unscrew the lid (6) by turning it anti clockwise and remove the filter-cartridge (5), by turning it anti clockwise.
- Put the filter-cartridge (5) for 10 minutes into the bowl with vinegar, take out the filter-cartridge (5) and wash it under warm tapping water.
- Place the filter-cartridge (5) back on the lid (6), by turning it clockwise.

### Replacing of the filter-cartridge (5)

- Replace the filter-cartridge (5) when necessary.

### Storage

- Before taking the unit away for storage, pour out water from the water tank (4) and from the operating chamber (8), wipe the operating chamber (8) dry.

- Do not store the unit with water in the water tank or if water remains in the operating chamber.
- Before you take the filter-cartridge (5) away for storage, clean and dry it, keep the filter cartridge in a cool darkened place.
- Keep the humidifier in a dry cool place out of reach of children.

# ENGLISH

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                            | Possible causes                                      | Troubleshooting                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The display is not lighting.                       | No voltage.                                          | Connect the unit to the mains.<br>Plug in another, properly operating device, to make sure that the socket is in good operating condition. |
| Power indicator is lighting, no «steam» formation. | There is no water in the water tank.                 | Fill the water tank with water.                                                                                                            |
| «Steam» has an unpleasant smell                    | New device – it is normal                            | Unscrew the lid of the water tank, pour out water and leave the unit for 12 hours in a cool dark place                                     |
|                                                    | Polluted or stagnant water                           | Unplug the unit, remove the water tank, pour out water, wash the water tank, and fill the water tank with boiled or distilled water.       |
| Small intensity of «steam» output                  | Polluted «sprayer»                                   | Unplug the unit and clean the sprayer.                                                                                                     |
| Abnormal noise during operation of the unit        | The unit is placed on the uneven or unstable surface | Unplug the unit and even the body of the unit or move the humidifier to another place.                                                     |

### NOTE:

Non-observance of rules for cleaning the unit from mineral deposits caused by hard water may affect the overall performance of the unit. In this case clean the unit, replace the filter-cartridge (5) if necessary. If used water is too hard, use household filters to purify water or mix tapping water with distilled water in proportion 50/50%.

### Specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Power consumption: 140 W  
Water tank capacity 5 l  
Water flow  $\geq 300\text{ml/h}$   
Humidifying area up to 50m<sup>2</sup>  
Ions output: MIN ~1.000.000 ions/cm<sup>3</sup>

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

**Service life of the unit is 3 years**



# DEUTSCH

## ULTRASCHALLBEFEUCHTER VT-1766

### Bedienungsanleitung

#### Beschreibung

1. Dampfaustrittsdüse
2. Deckel
3. Tragegriff des Behälters
4. Wasserbehälter
5. Filter-Cartridge
6. Deckel des Wasserbehälters
7. Wasserfüllstandsanzeige
8. Arbeitskammer
9. Behälterbeleuchtung
10. Zerstäuber
11. Sensortasten der Steuerungsplatte
12. Display
13. Fernbedienung
14. Bürste für die Reinigung des Zerstäubers

#### Steuerungsplatte:

15. Ein-/Ausschalttaste „STROMVERSORGUNG“
16. Taste zur Einstellung der Feuchtigkeitsstufe im Raum „FEUCHTIGKEIT“
17. Taste der Einstellung der Feuchtigkeitsintensität „MAX. /MIN.“
18. Einschalttaste des Timers „TIMER“
19. Ein-/Ausschalttaste des Heizelements „AUFHEIZUNG“
20. Ein-/Ausschalttaste der Ionisation „OZON“

#### Display:

21. Piktogramm Ein/Aus
22. Dampfaustrittsintensitätsskala
23. Digitale Raumtemperatur- / Timerbetriebszeitanzeige
24. Digitale Anzeige der Feuchtigkeit im Raum / eingestellten Feuchtigkeit
25. Piktogramm des Wasseraufheizungsmodus
26. Piktogramm des mangelhaften Wasserstandes im Wasserbehälter
27. Piktogramm des Ionisationsbetriebs

#### Fernbedienung:

28. Ein-/Ausschalttaste
29. Ein-/Ausschalttaste des Ionisationsbetriebs
30. Ein-/Ausschalttaste des Wasseraufheizungsbetriebs
31. Taste der Einstellung der Timerzeit
32. Taste der Einstellung der Luftfeuchtigkeit im Raum
33. Taste der Einstellung der Feuchtigkeitsintensität

## SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der ersten Nutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren sie diese Betriebsanleitung während der ganzen Betriebszeit des Geräts.

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nutzen Sie das Gerät auf einer geraden waserdichten Oberfläche. Die Entfernung bis zu Wänden soll nicht weniger als 15 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, die Düse des Luftbefeuchters auf Holzmöbel, Elektrogeräte, Bücher und jene Gegenstände zu richten, die durch Feuchtigkeit beschädigt werden können.
- Nutzen Sie nie den Luftbefeuchter in den Räumen, wo er der direkten Sonnenstrahlung, hohen Temperaturen ausgesetzt ist oder sich in der Nähe von Computern und empfindlichen Elektrogeräten befindet.
- Lassen Sie das Gerät im geschlossenen Raum nie unbeaufsichtigt, weil es zur Entstehung von Kondenswasser auf Möbel und Wänden führen kann. Halten Sie somit die Tür im Raum, wo der Luftbefeuchter aufgestellt ist, immer halb geöffnet.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Nutzen Sie nur abnehmbare Geräteteile, die zum Lieferumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Wasser einzuschalten. Schalten Sie das Gerät aus, sofern der Wasserbehälter leer ist.
- Nutzen Sie kein Mineralwasser und Parfumszusätze.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz vor dem Abnehmen des Wasserbehälters immer ab.
- Sperren Sie nie die Dampfaustrittsöffnung mit irgendwelchen Gegenständen ab und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin eindringen.
- Seien Sie mit dem austretenden Dampf im Wasseraufheizungsbetrieb vorsichtig.

## DEUTSCH

- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder die Steckdose des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während der Arbeit zu bewegen oder zu neigen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und gießen Sie das Wasser vor der Reinigung oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen immer ab. Schalten Sie das Gerät zuerst vom Stromnetz ab, falls Sie es an einen anderen Ort aufstellen möchten.
- Berühren Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen.
- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie aufmerksam das Netzkabel und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten Kundenservicedienst.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, vermeiden Sie das Entstehen von Kratzern am Zerstäuber.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichem Ort auf.

### DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

#### Vor dem ersten Gebrauch

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das ganze Verpackungsmaterial. Prüfen Sie, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Fall das Gerät beschädigt ist, schalten Sie es nicht ein.

#### Anmerkung:

- Falls der Luftbefeuchter niedrigen Temperaturen ausgesetzt wurde, wird es empfohlen, das Gerät vor dem ersten Einschalten 30 Minuten unter Raumtemperatur liegen zu lassen.
- Nutzen Sie den Luftbefeuchter in den Räumen mit der Temperatur von +5 bis +40°C und der relativen Luftfeuchtigkeit nicht weniger als 80%.
- Die Temperatur des genutzten Wassers soll +40°C nicht übersteigen.
- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

#### Inbetriebnahme des Luftbefeuchters

- Nehmen Sie den Deckel (2) vom Wasserbehälter (4) ab. Halten Sie sich am Tragegriff (3) des Wasserbehälters fest und nehmen Sie ihn vom Gehäuse (10) ab.
- Drehen Sie den Wasserbehälter (4) um, drehen Sie den Deckel (6) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (4) mit notwendiger Wassermenge auf und drehen Sie den Deckel (6) im Uhrzeigersinn zu.
- Stellen Sie den aufgefüllten Wasserbehälter (4) auf das Gehäuse des Geräts auf. Warten Sie einige Zeit ab, damit sich die Arbeitskammer (8) mit Wasser auffüllt.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose. Es ertönt ein Tonsignal und auf dem Display (12) erscheinen die Temperaturwerte im Raum (23), der Raumluftfeuchtigkeit (24), das Piktogramm der Einschaltung / Ausschaltung (21) und die Beleuchtung des Wasserbehälters (9) leuchtet auf.
- Schalten Sie den Luftbefeuchter auf, indem Sie die Taste (15) „STROMVERSORGUNG“ berühren, dabei schaltet sich der Luftbefeuchter ein, das Piktogramm (21) wird erlöschen.
- Schalten Sie das Gerät nach der Beendigung der Arbeit aus, indem Sie die Taste (15) „STROMVERSORGUNG“ berühren und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

#### Anmerkung:

- Bei jedem Drücken der Taste ertönt ein Tonsignal.
- Falls das Gerät im Laufe einiger Zeit nicht betätigt wird, schaltet sich die Helligkeit des Displays (12) in 30 Sekunden automatisch aus.

Bestimmung der Tasten der Steuerungsplatte (11)

## DEUTSCH

### Ein-/Ausschalttaste (15) „STROMVERSORGUNG“

- Durch das Berühren der Taste (15) wird der Luftbefeuchter eingeschaltet und durch das erneute Drücken der Taste wird er ausgeschaltet.

Taste zur Einstellung der Feuchtigkeitsstufe im Raum (16) „FEUCHTIGKEIT“

- Sie können mit der Taste (16) „FEUCHTIGKEIT“ die gewünschte Luftfeuchtigkeitsstufe im Raum im Bereich von 45 bis 90% mit dem Schritt von 5% einstellen. Die digitale Anzeige (24) der eingestellten Feuchtigkeit wird auf dem Display (12) angezeigt. Wenn die Feuchtigkeit im Raum den festgelegten Wert erreicht, wird die Dampfung unterbrochen. Es wird empfohlen, die relative Feuchtigkeit bei 40-60% im Raum konstant halten.

#### Anmerkung:

- Die digitale Anzeige der eingestellten Feuchtigkeit (24) wird auf dem Display (12) in 5 Sekunden angezeigt.
- Um den eingestellten Feuchtigkeitswert zu prüfen, drücken Sie einmal die Taste (16) „FEUCHTIGKEIT“, die digitale Anzeige der eingestellten Feuchtigkeit wird innerhalb von 5 Sekunden angezeigt, danach wird die digitale Anzeige der relativen Feuchtigkeit im Raum angezeigt.

### Taste der Regelung der Feuchtigkeitsintensität (17) „MAX. /MIN.“

- Durch das Berühren der Taste (17) „MAX. / MIN.“ können Sie die Dampfaustrittintensität einstellen, was auf dem Display (12) durch die Skala (22) angezeigt wird.

### Einschalttaste des Timers (18) „TIMER“

- Durch das Berühren der Taste (18) „TIMER“ können Sie die Betriebszeit des Luftbefeuchters von 1 bis 12 Stunden mit dem Schritt 1 Stunden einstellen. Die digitale Anzeige der Betriebszeit des Timers (23) wird auf dem Display (12) angezeigt.

#### Anmerkung:

- Digitale Raumtemperatur/Timerbetriebszeitanzeige (23) wird sich auf dem Display (12) jede 30 Sekunden ändern.

### Ein- und Ausschalttaste des Heizelements (19) „AUFHEIZUNG“

- Beim Berühren der (19) „AUFHEIZUNG“ schaltet sich das Heizelement ein und das schon aufgewärmte Wasser gelangt in den Zerstäuber (10). Demzufolge wird der Dampf mit einer behaglichen Temperatur aus der Düse (1) heraustreten. Die Vorteile dieses Betriebsmodus liegen daran, dass die Temperatur im Raum, wo der Luftbefeuchter aufgestellt ist, nicht sinkt, außerdem werden Bakterien im Wasser vernichtet. - Beim Einschalten des Heizelements wird das Piktogramm (25) auf dem Display (12) aufleuchten. - Um den Betrieb auszuschalten, berühren Sie erneut die Taste (19) „AUFHEIZUNG“, das Heizelement schaltet sich aus und das Piktogramm (25) auf dem Display (12) erlischt.

#### Anmerkung:

- Durch das Einschalten der Funktion der Wasseraufheizung kann sich die digitale Raumtemperatur- / Timerbetriebszeitanzeige (23) und die digitale Anzeige der Feuchtigkeit im Raum (24) auf dem Display (12) bedeutend ändern.

### Ein-/Ausschalttaste der Ionisation (20) „OZON“

- Negativ geladene Ionen (Anionen), die sich in der Luft enthalten, sind gesundheitsfördernd. Anionen verbessern die Funktion der Lunge, stimulieren den Kreislauf und schützen den Menschen vor Erkrankungen der Atmungsorgane. In geschlossenen Räumen, vor allem mit der darin aufgestellten Technik fehlt es an Anionen in der Luft, deswegen ist die zusätzliche Ionisation der Luft notwendig.
- Um die Ionisationsstufe einzuschalten, berühren Sie die Einschalttaste (20) „OZON“, dabei wird das Piktogramm (27) auf dem Display (12) aufleuchten. - Durch das erneute Berühren der Taste (20) „OZON“ schaltet sich der Ionisationsbetrieb aus und das Piktogramm (27) erlischt auf dem Display (12).

### Piktogramm des mangelhaften Wasserstandes im Wasserbehälter (26)

- Wenn der Wasserbehälter (4) leer wird, ertönen 10 Tonsignale und das Piktogramm (26) leuchtet auf dem Display (12) auf.

## DEUTSCH

### Anmerkung:

- Die Wassermenge im Wasserbehälter (4) können Sie mittels Beleuchtung des Wasserbehälters (9) prüfen.

### Fernbedienung (13)

- Die Tasten der Fernbedienung (13) entsprechen den Tasten auf der Steuerungsplatte (11)
28. Die Ein-/Ausschalttaste entspricht der Taste (15) „STROMVERSORGUNG“
29. Die Ein-/Ausschalttaste der Ionisationsbetriebs entspricht der Taste (20) „OZON“
30. Die Ein-/Ausschalttaste der Wasseraufheizung entspricht der Taste (19) „AUFHEIZUNG“.
31. Die Taste der Einstellung der Timerzeit entspricht der Taste (18) „TIMER“.
32. Die Taste zur Einstellung der Feuchtigkeitsstufe im Raum entspricht der Taste (16) „FEUCHTIGKEIT“.
33. Die Taste der Einstellung der Feuchtigkeitsintensität entspricht der Taste (17) „MAX./MIN“.

### Reinigung und Pflege

Warnung! Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.

Hartes Wasser löst die Entstehung von Mineralablagerungen am Zerstäuber (10), in der Arbeitskammer (8) und im Wasserbehälter (4) aus, was zur Verschlechterung der Funktionierung des Luftbefeuchters und zur Bildung des weißen Kalks an den Einrichtungsgegenständen führt. Um dies zu vermeiden:

- Nutzen Sie in diesem Falle nur gekochtes und abgestandenes filtriertes oder destilliertes Wasser.
- Reinigen die Arbeitskammer (8) wöchentlich;
- Wechseln Sie das Wasser im Wasserbehälter (4) regelmäßig.

### Wöchentliche Pflege

- Waschen Sie sorgfältig den Wasserbehälter (4) und die Arbeitskammer (8) mit einem neutralen Waschmittel einmal pro Woche ab. Spülen Sie diese danach mit Wasser gründlich ab.
- Geben Sie 5-10 Tropfen des Reinigungsmittels auf den Zerstäuber (10), warten Sie ca. 2-5 Minuten ab. Nutzen Sie die Bürste (14), entfernen Sie den Kalk von der Oberfläche des Zerstäubers (10).

### Anmerkung:

- Es können Entkalkungsmittel zur Entkalkung

des Zerstäubers verwendet werden, die für die Entkalkung von Wasserkochern verwendet werden.

- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### Reinigung des Filter-Cartridges (5)

- Die Filter-Cartridge (5) verhindert die Vermehrung von Bakterien, weicht das Wasser und entfernt den unangenehmen Geruch.
- Führen Sie die Reinigung des Filters (5) nach dem Durchlauf von ca. 200 Liter Wasser oder - bei der Nutzung des harten Wassers oder bei der Bildung des „weißen Belags“ auf den Gegenständen der Möbel öfter durch.
- Halten Sie sich am Tragegriff (3) des Wasserbehälters (4) fest und nehmen Sie ihn vom Gehäuse ab.
- Drehen Sie den Wasserbehälter (4) um, drehen Sie den Deckel (6) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen und drehen Sie die Filter-Cartridge (5) ab, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Legen Sie die Filter-Cartridge (5) für 10 Minuten in den Behälter mit Essig herein, nehmen Sie die Filter-Cartridge (5) heraus und spülen Sie es mit fließendem Wasser ab.
- Stellen Sie das Filter-Cartridge (5) auf den Deckel (6) zurück, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.

### Wechseln der Filter-Cartridge (5)

- Wechseln Sie die Filter-Cartridge (5) je nach der Notwendigkeit.

### Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung verpacken, gießen Sie das Wasser aus dem Wasserbehälter (4) und aus der Arbeitskammer (8) ab, wischen Sie die Arbeitskammer (8) mit einem trockenen Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Wasserbehälter mit Wasser und in der Arbeitskammer aufzubewahren.
- Bevor Sie das Filter-Cartridge (5) zur längeren Aufbewahrung verpacken, reinigen Sie und trocknen Sie es, bewahren Sie es in einem dunklen kühlen Ort auf.
- Bewahren Sie den Luftbefeuchter in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

## DEUTSCH

### STÖRUNGSBESEITIGUNG

| Störung                                                 | Ursache                                                        | Störungsbeseitigung                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das LCD-Display leuchtet nicht auf.                     | Keine Netzspannung vorhanden.                                  | Schalten Sie das Gerät ins Stromnetz ein.<br>Schalten Sie dafür ein anderes geeignetes elektrisches Gerät in die Steckdose ein, um die Funktionsfähigkeit des Netzsteckers zu prüfen. |
| Der Betriebsindikator leuchtet auf, keine Dampfbildung. | Kein Wasser im Wasserbehälter.                                 | Gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter ein.                                                                                                                                      |
| Der „Dampf“ hat einen unangenehmen Geruch.              | Erste Nutzung des Geräts                                       | Drehen Sie den Deckel des Wasserbehälters ab und lassen Sie es für 12 Stunden an einem dunklen kühlen Ort stehen.                                                                     |
|                                                         | Schmutziges oder abgestandenes Wasser.                         | Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, nehmen Sie den Wasserbehälter ab, wischen Sie ihn ab, gießen Sie reines gekochtes oder destilliertes Wasser ein.                             |
| Niedrige Dampfaustrittsintensität                       | Der „Zerstäuber“ ist verschmutzt.                              | Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und reinigen Sie den Zerstäuber.                                                                                                              |
| Fremdgeräusche während des Betriebs des Geräts          | Das Gerät steht auf einer ungeraden und unstabilen Oberfläche. | Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und gleichen Sie das Gerät aus oder stellen Sie es in einen anderen Ort.                                                                      |

### ANMERKUNG

Falls die Vorschriften für die Reinigung von Zerstäuber vor Mineralablagerung nicht eingehalten werden, kann die Funktionsfähigkeit des Geräts sinken. In diesem Falle reinigen Sie das Gerät, bei der Notwendigkeit tauschen Sie den Filter-Cartridge (5) um. Falls das benutzte Wasser zu hart ist, nutzen Sie zusätzlich Wasserfilter für Wasserreinigung, mischen Sie auch das Wasser aus der Wasserleitung mit dem destillierten Wasser in Proportion 50% zu 50%.

### Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240V ~ 50 Hz  
Leistungsaufnahme: 140 W  
Wasserbehälter mit Fassungsvermögen 5 Liter  
Wasserverbrauch ≥ 300 ml/Stunde  
Befeuchtungsfläche bis 50 m  
Ionen-Ausgangsleistung: MIN ~ 1.000.000 Ionen pro cm<sup>3</sup>

Der Hersteller behält die Rechte vor, Veränderungen ins Design und die Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vornehmen zu dürfen.

### Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.

#### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## УЛЬТРАЗВУКОВОЙ УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА UT-1766

### Руководство по эксплуатации

#### Описание

1. Сопло выхода «пара»
2. Крышка
3. Ручка для переноски резервуара
4. Резервуар для воды
5. Фильтр-картридж
6. Крышка резервуара для воды
7. Датчик уровня воды
8. Рабочая камера
9. Подсветка резервуара
10. Распылитель
11. Сенсорные кнопки панели управления
12. Дисплей
13. Пульт дистанционного управления
14. Щеточка для чистки распылителя

#### Панель управления:

15. Кнопка включения / выключения «ПИТАНИЕ»
16. Кнопка установки уровня влажности в помещении «ВЛАЖНОСТЬ»
17. Кнопка регулировки интенсивности увлажнения «МАКС. /МИН.»
18. Кнопка включения таймера «ТАЙМЕР»
19. Кнопка вкл./выкл. нагревательного элемента «НАГРЕВ»
20. Кнопка вкл./выкл. ионизации «ОЗОН»

#### Дисплей:

21. Пиктограмма включения/выключения
22. Шкала интенсивности выхода «пара»
23. Цифровые показания температуры в помещении/времени работы таймера
24. Цифровые показания влажности в помещении/установленной влажности
25. Пиктограмма режима подогрева воды
26. Пиктограмма отсутствия воды в резервуаре
27. Пиктограмма режима ионизации

#### Пульт дистанционного управления:

28. Кнопка включения/выключения
29. Кнопка вкл./выкл. режима ионизации
30. Кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды
31. Кнопка установки времени работы таймера
32. Кнопка установки уровня влажности в помещении
33. Кнопка установки интенсивности увлажнения

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации увлажнителя воздуха и храните его в течение всего срока эксплуатации.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Устанавливайте устройство на ровной, влагостойкой поверхности. Расстояние до стен должно быть не менее 15 см.
- Не направляйте сопло увлажнителя на деревянную мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой.
- Не располагайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Не оставляйте устройство без присмотра в закрытом помещении, в противном случае на мебели и стенах может образоваться конденсат, поэтому дверь в помещение, где работает увлажнитель, рекомендуется держать приоткрытой.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только съемные детали, входящие в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
- Не включайте устройство без воды, и отключите его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки.
- Отключайте устройство от сети перед снятием резервуара для воды.
- Не закрывайте отверстия выхода «пара» и не допускайте попадания в них посторонних предметов.

- Соблюдайте осторожность при работе устройства в режиме подогрева воды.
- Не погружайте корпус устройства, сетевого шнура или вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Не перемещайте и не наклоняйте устройство во время работы.
- Всегда отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем. Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от сети.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь, что он не поврежден. Не используйте устройство при поврежденном сетевом шнуре.
- Не разбирайте устройство самостоятельно, в случае обнаружения неисправности обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Регулярно проводите чистку устройства, не допускайте появления царапин на распылителе.
- Храните устройство в недоступных для детей местах.

## ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### Перед первым использованием

- Распакуйте устройство и удалите упаковочные материалы. Осмотрите устройство на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте увлажнитель.

### Примечание:

- Если увлажнитель был подвержен отрицательным температурам, то перед первым включением рекомендуется выдержать его в течение 30 минут при комнатной температуре.
- Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +5 до +40°C и относительной влажности менее 80%.
- Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.
- Перед включением в сеть убедитесь, что

напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

### Эксплуатация ультразвукового увлажнителя

- Снимите крышку (2) с резервуара (4).
- Возьмитесь за ручку резервуара для воды (3) и снимите его с корпуса.
- Переверните резервуар (4), открутите крышку (6), поворачивая ее против часовой стрелки.
- Наполните резервуар (4) необходимым количеством воды и закрутите крышку (6), поворачивая ее по часовой стрелке.
- Установите наполненный резервуар (4) на корпус устройства. Подождите некоторое время, необходимое для заполнения рабочей камеры (8) водой.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Прозвучит звуковой сигнал и на дисплее (12) отобразятся значения температуры в помещении (23), относительной влажности в помещении (24), пиктограмма включения/выключения (21) и загорится подсветка резервуара для воды (9).
- Включите увлажнитель, прикоснувшись к кнопке (15) «ПИТАНИЕ», при этом увлажнитель воздуха включится, пиктограмма (21) погаснет.
- По окончании работы выключите устройство, прикоснувшись к кнопке (15) «ПИТАНИЕ» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

### Примечание:

- Каждое прикосновение к кнопкам подтверждается звуковым сигналом.
- Если никаких действий не будет произведено, то через 30 секунд яркость дисплея (12) автоматически снизится.

### Назначение кнопок на панели управления (11)

- Кнопка включения/выключения (15) «ПИТАНИЕ»**
- Прикосновение к кнопке (15) включает, а повторное прикосновение выключает увлажнитель воздуха.

## Кнопка установки уровня влажности в помещении (16) «ВЛАЖНОСТЬ»

- Прикосновением к кнопке (16) «ВЛАЖНОСТЬ» Вы можете установить желаемый уровень влажности воздуха в помещении в диапазоне от 45 до 90% с шагом 5%. Цифровое значение (24) установленной влажности отображается на дисплее (12). Когда влажность в помещении достигнет установленного значения, подача «пара» прекратится. Рекомендуется поддерживать в помещении относительную влажность 40-60%.

### Примечание:

- После установки значения относительной влажности через 5 секунд на дисплее (12) отобразится значение влажности (24) в помещении.
- Для просмотра значения установленной влажности, прикоснитесь к кнопке (16) «ВЛАЖНОСТЬ», цифровое значение установленной влажности будет отображаться в течение 5 секунд, после чего отобразится цифровое значение относительной влажности в помещении.

## Кнопка регулировки интенсивности увлажнения (17) «МАКС. /МИН.»

- Прикасаясь к кнопке (17) «МАКС. /МИН.» Вы можете регулировать интенсивность выхода «пара», что отображается на дисплее (12) шкалой (22).

## Кнопка включения таймера (18) «ТАЙМЕР»

- Прикасаясь к кнопке (18) «ТАЙМЕР» Вы можете установить время работы увлажнителя от 1 до 12 часов с шагом 1 час. Цифровые значения времени работы таймера (23) отобразятся на дисплее (12).

### Примечание:

- Цифровые значения температуры в помещении (23) и времени работы таймера (23) будут меняться на дисплее (12) через каждые 30 секунд.

## Кнопка включения нагревательного элемента (19) «НАГРЕВ»

- При прикосновении к кнопке (19) «НАГРЕВ» включится нагревательный элемент, и уже

подогретая вода будет попадать на распылитель (10). Вследствие чего из сопла (1) будет выходить «пар» комфортной температуры. Преимущества этого режима в том, что температура в помещении, где находится увлажнитель, не понижается и, кроме того, в воде уничтожаются бактерии. При включении нагревательного элемента на дисплее (12) загорится пиктограмма (25). Для отключения режима повторно прикоснитесь к кнопке (19) «НАГРЕВ», нагревательный элемент отключится и пиктограмма (25) на дисплее (12) погаснет.

### Примечание:

- Включение функции подогрева воды может в незначительной мере изменить показания комнатной температуры (23) и влажности в помещении (24) на дисплее (12).

## Кнопка включения режима ионизации (20) «ОЗОН»

- Отрицательно заряженные ионы (анионы), содержащиеся в воздухе, полезны для здоровья человека. Анионы улучшают работу легких, стимулируют кровообращение и защищают человека от заболеваний органов дыхания. В закрытых помещениях, особенно при работающей технике, в воздухе недостаточно анионов, поэтому нужна дополнительная ионизация воздуха.
- Для включения режима ионизации воздуха прикоснитесь к кнопке (20) «ОЗОН», при этом на дисплее (12) загорится пиктограмма (27). Повторное прикосновение к кнопке (20) «ОЗОН» выключит режим ионизации и пиктограмма (27) на дисплее (12) погаснет.

## Индикация отсутствия воды в резервуаре (26)

- Если в резервуаре (4) закончится вода, то прозвучат 10 звуковых сигналов, и на дисплее (12) загорится пиктограмма (26).

### Примечание:

- Определить количество воды в резервуаре (4) поможет подсветка резервуара (9).

## Пульт дистанционного управления (13)

Соответствие кнопок на пульте ДУ (13) кнопкам на панели управления (11).

28. Кнопка включения/выключения – соответствует кнопке (15) «ПИТАНИЕ».
29. Кнопка вкл./выкл. режима ионизации – соответствует кнопке (20) «ОЗОН».
30. Кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды – соответствует кнопке (19) «НАГРЕВ».
31. Кнопка установки времени работы таймера – соответствует кнопке (18) «ТАЙМЕР».
32. Кнопка установки относительной влажности в помещении – соответствует кнопке (16) «ВЛАЖНОСТЬ».
33. Кнопка установки интенсивности увлажнения – соответствует кнопке (17) «МАКС./МИН.».

### Чистка и уход

Предупреждение! Всегда выключайте устройство и отсоединяйте его от сети перед чисткой.

Жесткая вода вызывает появление минеральных отложений на распылителе (10), в рабочей камере (8) и резервуаре для воды (4), что приводит к ухудшению работы увлажнителя и появлению белого налета на предметах интерьера. Во избежание этого:

- используйте кипяченую и отстоянную воду, воду, прошедшую очистку фильтром для воды или дистиллированную воду;
- проводите чистку рабочей камеры (8) еженедельно;
- чаще меняйте воду в резервуаре для воды (4).

### Еженедельный уход

- Раз в неделю тщательно промывайте резервуар для воды (4) и рабочую камеру (8) раствором нейтрального моющего средства. После этого тщательно сполосните их водой.
- Капните 5-10 капель очищающего средства на распылитель (10), подождите около 2-5 минут. Используя щеточку (14), удалите налет с поверхности распылителя (10).

### Примечание:

- В качестве очищающего средства для распылителя можно использовать средство

для удаления накипи в электрических чайниках.

- Не погружайте корпус устройства в воду или любые другие жидкости.

### Чистка фильтра-картриджа (5)

- Фильтр-картридж (5) препятствует размножению бактерий, смягчает воду и удаляет неприятный запах.
- Проводите чистку фильтра-картриджа (5) после прохождения через него около 200 литров воды, а при использовании жесткой воды или при появлении «белого налета» на предметах мебели - чаще.
- Возьмитесь за ручку (3) резервуара для воды (4) и снимите резервуар с корпуса.
- Переверните резервуар (4), открутите крышку (6), поворачивая ее против часовой стрелки, открутите фильтр-картридж (5), поворачивая его против часовой стрелки.
- Поместите фильтр-картридж (5) на 10 минут в емкость со столовым уксусом, выньте фильтр-картридж (5) и промойте его под проточной водой.
- Установите фильтр-картридж (5) на крышку (6), поворачивая его по часовой стрелке.

### Замена фильтра-картриджа (5)

- Производите замену фильтра-картриджа (5) по мере необходимости.

### Хранение

- Перед тем, как убрать устройство на хранение, слейте воду из резервуара (4) и из рабочей камеры (8), протрите рабочую камеру (8) насухо.
- Не храните устройство с водой в резервуаре или с остатками воды в рабочей камере.
- Перед тем как убрать на хранение фильтр-картридж (5), проведите его чистку и высушите, храните фильтр-картридж в сухом прохладном и темном месте.
- Храните увлажнитель в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность                                    | Возможные причины                                                  | Устранение неисправностей                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не светится дисплей.                             | Отсутствует напряжение питания.                                    | Включите устройство в сеть.<br>Включите в розетку другое, заведомо исправное устройство, что бы убедиться в работоспособности розетки.                                                                                                           |
| Индикатор питания горит, нет образования «пара». | Нет воды в резервуаре.                                             | Налейте воду в резервуар для воды.                                                                                                                                                                                                               |
| «Пар» имеет неприятный запах.                    | Первое использование устройства.<br>Грязная или застоявшаяся вода. | Открутите крышку резервуара, слейте воду, оставьте его открытым на 12 часов в темном прохладном месте.<br>Отключите устройство от сети, снимите резервуар, слейте воду, промойте резервуар, залейте чистую кипяченную или дистиллированную воду. |
| Малая интенсивность выхода «пара»                | Загрязнен распылитель.                                             | Отключите устройство от сети и произведите чистку распылителя.                                                                                                                                                                                   |
| Посторонний шум во время работы увлажнителя      | Устройство установлено на неровной или неустойчивой поверхности.   | Отключите устройство от сети и выровняйте корпус устройства или переставьте увлажнитель на другое место.                                                                                                                                         |

ПРИМЕЧАНИЕ

Если не соблюдаются правила очистки распылителя от минеральных отложений, то эффективность работы увлажнителя может снизиться. В этом случае произведите очистку устройства, при необходимости замените фильтр-картридж (5). Если используемая водопроводная вода очень жесткая, то дополнительно используйте бытовые фильтры для очистки воды или смешивайте водопроводную воду с дистиллированной в соотношении 50 на 50%.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240В~ 50Гц  
Потребляемая мощность: 140 Вт  
Емкость для воды 5 л  
Расход воды ≥ 300мл/ч  
Площадь увлажнения до 50 м2

Выход ионов: MIN ~1.000.000 ионов на см3  
Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.

УЛЬТРАДЫБЫСТЫ АУА ЫЛҒАЛДАТҚЫШЫ  
УТ-1766

Пайдалану бойынша басшылық

Сипаттамасы

1. «Будың» шығу шүмегі
2. Қақпақ
3. Сауытты тасымалдау тұтқасы
4. Суға арналған сауыт
5. Сүзгіш-картридж
6. Суға арналған сауыттың қапағы
7. Су деңгейінің бергіші
8. Жұмыс камерасы
9. Сауыт көмескілеуі
10. Шашыратқыш
11. Басқару тақтасының сенсорлық батырмалары
12. Дисплей
13. Қашықтан басқару пульты
14. Шашыратқышты тазалауға арналған қылшақ

Басқару тақтасы:

15. «ПИТАНИЕ» іске қосу айыру батырмасы
16. «ВЛАЖНОСТЬ» бөлмедегі ылғалдылық деңгейін белгілеу батырмасы
17. «МАКС. /МИН.» ылғалдандыру қарқындылығын реттеу батырмасы
18. «ТАЙМЕР» таймерді іске қосу батырмасы
19. «НАГРЕВ» қыздырғыш элементті іске қосу/айыру батырмасы
20. «ОЗОН» ионизацияны іске қосу/айыру батырмасы

Дисплей:

21. Іске қосу/айыру пиктограммасы
22. «Будың» шығу қарқындылығының бағаны
23. Бөлмедегі температура/таймердің жұмыс істеу уақытының санды көрсеткіштері
24. Бөлмедегі ылғалдылықтың/белгіленген ылғалдылықтың санды көрсеткіштері
25. Суды ысыту режимінің пиктограммасы
26. Сауытта судың болмауының пиктограммасы
27. Ионизация режимінің пиктограммасы

Қашықтан басқару пульты:

28. Іске қосу/айыру батырмасы
29. Ионизация режимін іске қосу/айыру батырмасы
30. Суды ысыту режимін іске қосу/айыру батырмасы
31. Таймердің жұмыс істеу уақытын белгілеу батырмасы
32. Бөлмедегі ылғалдылық деңгейін белгілеу батырмасы
33. Ылғалдандыру қарқындылығын белгілеу батырмасы

Қауіпсіздік шаралары

Аспапты пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтап қойыңыз.

- Ылғалдатқышты іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Аспапты түзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз. Қабырғаға дейінгі қашықтық 15 см-ден кем болмауы керек.
- Ылғалдатқыштың шүмегін ағаш жиһазға, электр аспаптарына, кітаптарға және ылғалдан бұзыла алатын заттарға бағыттамаңыз.
- Ылғалдатқышты тікелей күн сәулелерінің, жоғары температуралардың әсері тиетін жерлерде, компьютерлердің немесе сезімтал электрондық техниканың қасында орналастырмаңыз.
- Аспапты жабық бөлмеде қараусыз қалдырмаңыз, кері жағдайда жиһаз бен қабырғаларда конденсат пайда болуы мүмкін, сондықтан ылғалдатқыш жұмыс істеп тұрған бөлменің есігін ашыңқырап ұстау ұсынылады.
- Аспапты үйден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс

пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.

- Аспапты сусыз іске қоспаңыз, және сауытта су біткен кезде оны сөндіріңіз.
- Газдалған суды және жұпар иісті қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Суға арналған сауытты шешу алдында аспапты желіден ажыратыңыз.
- «Будың» шығатын саңылауларын жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құрылымы суды ысыту режимінде жұмыс істегенде сақ болыңыз.
- Аспап корпусын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Аспапты жұмыс істеу кезінде тасымалдамаңыз және еңкейтпеңіз.
- Әрқашан тазалау кезінде немесе сіз ылғалдатқышты пайдаланбаған кезде аспапты желіден ажыратыңыз және сауыттан суды төгіңіз. Егер сіз аспапты басқа жерге тасымалдағыңыз келсе, әуелі оны желіден ажыратыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Аспапты пайдалану алдында желілік бауды зейін қойып қарап шығыңыз және оның бұзылмағанына көз жеткізіңіз. Аспапты бұзылған желілік баумен пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақаулық табылған жағдайда ең жақын туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Аспапты мезгілінде тазартып тұрыңыз, шашыратқышта сызаттардың пайда болуына жол бермеңіз.
- Аспапты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

#### ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

Алғашқы пайдалану алдында Аспапты босатыңыз және қаптама материалдарды алып тастаңыз. Аспапта бұзылулардың болмауына қараңыз. Бұзылулар болған кезде аспапты іске қоспаңыз.

#### Ескерту:

- егер ылғалдатқышқа кері температуралардың әсері тиген болса, онда оны алғашқы іске қосу алдында 30 минут бойы бөлме температурасында ұстаған жөн.
- ылғалдатқышты бөлменің +5-тен температурасында, және 80%-дан аз салыстырмалы ылғалдылықта пайдаланыңыз.
- сауытқа (15) құйылатын судың температурасы +40°C-ден жоғары болмауы керек.
- Желіге қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

#### Ультрадыбысты ылғалдатқышты пайдалану

- Қақпақты (2) сауыттан (4) шешіңіз.
- Саптан (3) ұстаңыз және суға арналған сауытты корпустан шешіңіз.
- Сауытты (4) аударыңыз, қақпақты (6) сағат тіліне қарсы бұрап, оны ашыңыз.
- Сауытты (4) қажетті судың көлемімен толтырыңыз және қақпақты (6) сағат тілі бойынша бұрап, оны жабыңыз.
- Толтырылған сауытты (4) аспаптың корпусына орнатыңыз. Жұмыс камерасына (8) судың толуына қажетті біршама уақыт күтіңіз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз. Сол кезде дыбыстық сигнал беріледі, дисплейде (12) бөлмедегі температураның (23), салыстырмалы ылғалдылықтың мәні (24), іске қосу/айыру пиктограммасы (21) көрсетіледі және суға арналған сауыттың көме-скілеуі (9) жанады.
- «ПИТАНИЕ» іске қосу/ажырату батырмасын (15) басып ылғалдатқышты іске қосыңыз, сол кезде ауа ылғал-датқышы іске қосылады, пиктограмма (21) сөнеді.
- Жұмыс істеп болғаннан кейін «ПИТАНИЕ» (15) батырмасын басып, құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.

#### Ескерту:

- Батырманың әрбір басылуы дыбыстық сигналмен расталады.
- Егер ешқандай әрекеттер жасалмаса, онда 30 секундтан кейін дисплей (12) жарықтығы автоматты азаяды.

#### Басқару тақтасындағы (11) батырмалардың міндеті

##### «ПИТАНИЕ» іске қосу/айыру батырмасы (15)

- Батырмаға (15) басу ауа ылғалдатқышын іске қосады, ал қайталап басу сөнді-реді.

##### «ВЛАЖНОСТЬ» бөлмедегі ылғалдылық деңгейін белгілеу батырмасы (16)

- «ВЛАЖНОСТЬ» батырмасын басып (16) Сіз 45-тен 90% ауқымында 5% қадаммен бөлмедегі ауа ылғалдылығының қажетті деңгейін белгілей аласыз. Белгіленген ылғалдылықтың санды мәні (24) дисплейде (12) көрсетіледі. Бөлмедегі ылғалдылық белгіленген мәнге жеткенде, «бу» беру тоқтайды. Бөлмеде 40-60% салыстырмалы ылғалдылықты ұстау ұсынылады.

#### Ескерту:

- Салыстырмалы ылғалдылық мәнін белгілегеннен кейін 5 секундтан соң дисплейде (12) бөлмедегі ылғалдылық мәні (24) көрсетіледі.
- Белгіленген ылғалдылық мәнін көру үшін «ВЛАЖНОСТЬ» батырмасын (16) басыңыз, белгіленген ылғалдылықтың санды мәні 5 секунд бойы көрсетіледі, содан кейін бөлмедегі салыстырмалы ылғалдылықтың мәні көрсетіледі.

##### «МАКС. /МИН.» ылғалдылықтың қарқындылығын реттеу батырмасы (17)

- «МАКС. /МИН.» батырмасын (17) басып, Сіз «будың» шығу қарқындылығын реттей аласыз, бұл дисплейде (12) бағанмен (22) көрсетіледі.

##### «ТАЙМЕР» таймерді іске қосу батырмасы (18)

- «ТАЙМЕР» батырмасын (18) басып Сіз ылғалдықтың жұмыс істеу уақытын 1ден 12 сағатқа дейін 1 сағаттық қадаммен белгілей аласыз. Таймердің (23) жұмыс істеуінің санды мәндері дисплейде (12) көрсетіледі.

#### Ескерту:

- Бөлмедегі температураның (23) және таймердің (23) жұмыс істеуінің уақыты дисплейде (12) әрбір 30 секунд сайын алмасып отырады.

#### «НАГРЕВ» қыздырғыш элементті іске қосу батырмасы (19)

- «НАГРЕВ» батырмасын (19) басқанда қыздырғыш элемент іске қосылады, және алдын-ала ысытылған су шашыратқышқа (10) тиеді. Соның нәтижесінде шүмектен (1) жайлы температурасы бар «бу» шыға бастайды. Бұл режимнің артықшылығы сонда, ылғалдатқыш орналасқан бөлменің температурасы төмендемейді, сонымен қатар судағы бактериялар жойылады. Қыздырғыш элементі іске қосылғанда дисплейде (12) пиктограмма (25) жанады. Режимді сөндіру үшін «НАГРЕВ» батырмасын (19) қайталап басыңыз, қыздырғыш элемент және дисплейдегі (12) пиктограмма (25) сөнеді.

#### Ескерту:

- Суды ысыту қызметін іске қосу біршама көлемде дисплейде (12) бөлмелік температураның (23) және ылғалдылықтың (24) көрсетілімдерін өзгертуі мүмкін.

##### «ОЗОН» ионизацияны іске қосу батырмасы (20)

- Аудағы кері зарядталған иондар (аниондар) адам денсаулығы үшін пайдалы. Аниондар өкпе қызметін белсендіреді, қан айналымын жақсартады және адамды тыныс алу мүшелерінің ауруларынан сақтайды. Жабық бөлмелерде, әсіресе жұмыс істеп тұрған техника мен бірге, ауада аниондар жеткіліксіз болады, сондықтан ауаның қосымша ионизациясы қажет.
- Ауаны ионизациялау режимін іске қосу үшін «ОЗОН» батырмасын (20) басыңыз, сол кезде дисплейде (12) пиктограмма (27) жанады. «ОЗОН» батырмасын қайталап басқанда, ионизация режимі және дисплейдегі (12) пиктограмма (27) сөнеді.

##### Сауытта (26) судың болмауының көрсетілуі

- Егер сауытта (4) су бітіп қалса, онда 10 дыбыстық сигнал шығады, және дисплейде (12) пиктограмма (26) жанады.

#### Ескерту:

- Сауыттағы (4) судың деңгейін анықтауға сауыттың көмескілеуі (9) көмектеседі.

### Қашықтан басқару пульты (13)

ҚБ пультындағы (13) батырмалардың басқару тақтасындағы (11) батырмаларға сәйкестігі.

28. іске қосу/айыру батырмасы – «ПИТАНИЕ» батырмасына (15) сәйкес.

29. Ионизация режимін іске қосу/айыру батырмасы – «ОЗОН» батырмасына (20) сәйкес.

30. Суды ысыту режимін іске қосу/айыру батырмасы – «НАГРЕВ» батырмасына (19) сәйкес.

31. Таймердің жұмыс істеу уақытын белгілеу батырмасы – «ТАЙМЕР» батырмасына (18) сәйкес.

32. Белмедегі салыстырмалы ылғалдылықты белгілеу батырмасы – «ВЛАЖНОСТЬ» батырмасына (16) сәйкес.

33. Ылғалдандыру қарқындылығын белгілеу батырмасы – «МАКС./МИН.» батырмасына (17) сәйкес.

### Күтімі мен тазалануы

Сақтандыру! Әрқашан тазалау алдында аспапты сөндіріңіз және желіден ажыратыңыз.

- Қатты су шашыратқышта (10), жұмыс камерасында (8) және суға арналған сауытта минералды шөгінділердің пайда болуына әкеледі, бұл ылғалдатқыш жұмысының нашарлануына және интерьер заттарында ақ өңездің пайда болуына әкеледі. Мұндай жағдайды болдырмау үшін:
- суға рналған сүзгішпен тазатылған суды, қайнатылған және шөккен суды немесе дистильденген суды пайдаланыңыз;
- шашыратқышты (10) апта сайын тазартып тұрыңыз
- неғұрлым жиірек суды айырбастап тұрыңыз.

### Апта сайынғы күтім

- Аптасына бір рет суға арналған сауытты (4) және жұмыс камерасын (8) бейтарап жуғыш заттың ерітіндісімен жақсылап жуып тұрыңыз. Содан кейін оларды жақсылап сумен шайыңыз.
- Тазартқыш заттың 5–10 тамшысын шашыратқышқа (10) тамызыңыз, 2–5

минуттай күте тұрыңыз. Қылшақты (14) пайдаланып «шашыратқыш» (10) бетінен өңезді жойыңыз.

### Ескерту:

- «шашыратқышты» тазартуға арналған зат ретінде шайнектердегі қақты жоюға арналған затты пайдалануға болады.
- Аспаптың корпусын суға немес кезкелген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

### Сүзгішті тазарту

- Сүзгіш–картридж (5) бактериялардың көбеюіне жол бермейді, суды жұмсартыды және жағымсыз иісті жояды.
- Сүзгіштен (5) 200 литр су өткеннен кейін, ал қатты суды пайдаланған кезде немесе жиіаз заттарында «ақ өңез» пайда болған кезде оны жиірек тазартып тұрыңыз.
- Саптан (3) ұстап суға арналған сауытты (4) корпустан шешіңіз.
- Сауытты (4) аударыңыз, қақпақты (6) сағат тіліне қарсы бұрап, оны ашыңыз.
- Сүзгіш–картриджді (5) 10 минутқа асханалық сірке суы бар ыдысқа салыңыз, сүзгіш–картриджді (5) шығарыңыз және оны ағын судың астында жуыңыз.
- Сүзгіш–картриджді (5) сағат тілі бойынша бұрап, қақпаққа (6) қайтадан орнатыңыз.

### Сүзгіш–картриджді (5) алмастыру

- Сүзгіш–картриджді (5) алмастыруды қажеттілігінше жүзеге асырыңыз.

### Сақтау

- Егер сіз аспапты ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз және оны салып қойғыңыз келсе, жұмыс істеу камерасының құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Сауытындағы (15) және «шашыратқыштың» (10) жұмыс істеу бөлігіндегі сумен аспапты сақтамаңыз.
- Сүзгіш–картриджді (17) сақтауға салып қойғанға дейін, оны тазартыңыз және кептіріңіз, сүзгіш–картриджді салқын қараңғы жерде сақтаңыз.
- Ылғалдатқышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### АҚАУЛЫҚТАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ

Қызмет көрсету орталығына хабарласу алдында келесі ақаулықтармен танысыңыз:

| Ақаулық                                         | Мүмкін себебі                      | Жойылуы                                                                                          |
|-------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Дисплей жанбайды                                | Аспап желіге қосылмаған            | Аспапты желіге қосыңыз                                                                           |
|                                                 |                                    | Ашалықтың жұмыс істейтініне көз жеткізу үшін, ашалыққа басқа жұмыс істейтін құрылғыны қосыңыз.   |
| Қоректендіру көрсеткіші жанбайды, бу түзілмейді | Сауытта су жоқ                     | Суға арналған сауытқа су қосыңыз                                                                 |
| «Будың» жаман иісі бар                          | Жаңа аспап – бұл қалыпты құбылыс   | Суға арналған сауыттың қақпағын бұрап ашыңыз және оны қараңғы салқын жерде 12 сағатқа қалдырыңыз |
|                                                 | Сауытта кір немесе тұрып қалған су | Сауытты тазалаңыз және оған таза суды толтырыңыз                                                 |
| «Бу» шығуының төмен қарқындылығы                | «Шашыратқыш» (10) кірленген        | Шашыратқыш (10) элементін тазартыңыз                                                             |
| Қалыпсыз шуыл                                   | Құрылғы тұрақсыз бетте орналасқан  | Құрылғыны түзу тұрақты, ылғалға төзімді бетке орнатыңыз                                          |

### ЕСКЕРТУ

Егер қатты суды пайдаланумен тудырылған минералды шөгінділерден аспаптың бөліктерін тазарту ережелері сақталмаса, аспаптың жұмыс істеу нәтижелігі азайыу мүмкін. Мұндай жағдайда аспапты тазартуды жүргізіңіз, қажет болғанда сүзгіш–картриджді (5) ауыстырыңыз. Егер пайдаланылатын құбыр суы тым қатты болса, онда қосымша тұрмыстық сүзгіштерді пайдаланыңыз немесе құбыр суын дистильденген сумен 50–де 50% қатынасында араластырыңыз.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220–240 В~ 50 Гц  
Қуаты: 140 Вт  
Суға арналған ыдыс 5 л  
Су шығыны ≥ 300мл/сағ  
Ылғалдандыру ауданы 50м2–ге дейін  
Иондардың шығуы: MIN ~1.000.000 ион см3  
Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын–ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

### Қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Өндіруші алдын–ала хабарлаусыз құрылғының дизайнын және техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет. Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)

## ROMÂNĂ/ Moldovenească

### UMIDIFICATOR ULTRASONIC CU IONIZARE VT-1766

#### Ghid de utilizare

##### Descriere

1. Duză de ieșire pentru „abur”
2. Capac
3. Mâner pentru transportarea rezervorului
4. Rezervor pentru apă
5. Filtru-cartuș
6. Capac rezervor pentru apă
7. Detector nivel apă
8. Compartiment de lucru
9. Iluminare rezervor
10. Pulverizator
11. Butoane senzoriale de comandă
12. Afișaj
13. Telecomandă
14. Periuță pentru curățarea pulverizatorului

##### Panou de comandă:

15. Buton pornire/oprire „ALIMENTARE”
16. Buton setare nivel umiditate în încăpere „UMIDITATE”
17. Buton reglare intensitate umidificare „MAX. /MIN.”
18. Buton pornire timer „TIMER”
19. Buton pornire/oprire element de încălzire „ÎNCĂLZIRE”
20. Buton pornire/oprire ionizare „OZON”

##### Afișaj:

21. Pictogramă pornire/oprire
22. Scară intensitate ieșire „abur”
23. Indicații numerice pentru temperatura din încăpere/timp de funcționare timer
24. Indicații numerice pentru umiditatea din încăpere/umiditate setată
25. Pictogramă regim încălzire apă
26. Pictogramă lipsa apei în rezervor
27. Pictogramă regim ionizare

##### Telecomandă:

28. Buton pornire/oprire
29. Buton pornire/oprire regim ionizare
30. Buton pornire/oprire regim încălzire apă
31. Buton setare timp funcționare timer
32. Buton setare nivel umiditate în încăpere

### 33. Buton setare intensitate umidificare

#### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție acest ghid de utilizare înainte de a folosi umidificatorul de aer și păstrați-l pe întreaga durată de funcționare.

- Asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.
- Poziționați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la umiditate. Distanța de la pereți nu trebuie să depășească 15 cm.
- Nu îndreptați duza umidificatorului spre mobilierul de lemn, aparate electrice, cărți sau obiecte care ar putea fi deteriorate de umiditate.
- Nu poziționați umidificatorul în locuri expuse razelor solare directe, temperaturilor înalte, în apropiere de calculatoare sau tehnică electronică sensibilă.
- Nu lăsați aparatul fără supraveghere în încăperi închise, în caz contrar pe mobilier și pereți se poate forma condens, de aceea ușa de la încăperea unde funcționează umidificatorul se recomandă să rămână întredeschisă.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Folosiți numai accesoriile detașabile din setul de livrare.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă de siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Nu porniți aparatul în lipsa apei și deconectați-l imediat de îndată ce rezervorul se va goli de apă.
- Nu folosiți apă gazată sau produse de parfumerie.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a scoate rezervorul de apă.
- Nu acoperiți orificiile de ieșire a „aburului” și nu permiteți nimerirea obiectelor străine în acestea.

## ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Fiți prudenți atunci când aparatul funcționează în regim de încălzire a apei.
- Nu scufundați corpul aparatului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu transportați și nu înclinați aparatul în timpul funcționării.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea și goliți de apă rezervorul în timpul curățării sau dacă nu folosiți umidificatorul. Dacă doriți să mutați umidificatorul, mai întâi de toate deconectați-l de la rețea.
- Nu atingeți fișa de alimentare cu mâinile ude.
- Înainte de utilizare verificați integritatea cablului de alimentare și asigurați-vă că acesta nu prezintă defecțiuni. Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat.
- Nu desfaceți singuri aparatul, în caz de defecțiuni apelați la cel mai apropiat service autorizat.
- Curățiți cu regularitate aparatul, apărați pulverizatorul de zgârieri.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.

#### NUMAI PENTRU UTILIZARE CASNICĂ

##### Înainte de prima utilizare

- Despachetați aparatul și îndepărtați ambalajul. Verificați dacă aparatul nu prezintă defecțiuni. În caz de defecțiuni nu porniți aparatul.

##### Remarcă:

- Dacă aparatul a fost expus la temperaturi scăzute, înainte de prima conectare se recomandă ținerea acestuia timp de 30 de minute la temperatura camerei.
- Temperaturile indicate pentru funcționarea umidificatorului în încăpere sunt cuprinse între +5 și +40°C, iar umiditatea relativă nu va depăși 80%.
- Temperatura apei folosite nu trebuie să depășească +40°C.
- Înainte de a conecta aparatul la rețea

asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.

##### Utilizarea umidificatorului ultrasonic

- Scoateți capacul (2) de pe rezervor (4).
- Apucați de mânerul rezervorului pentru apă (3) și scoateți-l de pe corp.
- Întoarceți rezervorul (4), deschideți capacul (6) rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
- Umpleți rezervorul (4) cu cantitatea necesară de apă și închideți capacul (6) rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
- Instalați rezervorul (4) cu apă pe corpul aparatului. Așteptați puțin până compartimentul de lucru (8) se va umple cu apă.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză. Va suna un semnal sonor, iar pe afișaj (12) vor fi vizualizate indicațiile temperaturii din încăperea (23), umidității relative din încăperea (24), pictograma pornire/oprire (21) și se va aprinde iluminarea rezervorului pentru apă (9).
- Porniți umidificatorul atingând butonul (15) „ALIMENTARE”, umidificatorul va porni, pictograma (21) se va stinge.
- După utilizare opriți aparatul atingând butonul (15) „ALIMENTARE” și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

##### Remarcă:

- Fiecare apăsare pe butoane este însoțită de un semnal sonor.
- Dacă nu veți efectua nici un fel de operațiuni, atunci peste 30 de secunde intensitatea iluminării afișajului (12) va scădea automat.

##### Destinația butoanelor de pe panoul de comandă (11)

- Butonul pornire/oprire (15) „ALIMENTARE”
- Atingerea butonului (15) va porni, iar o atingere repetată a acestuia va opri umidificatorul.

##### Butonul setare nivel umidificare în încăperea (16) „UMIDITATE”

## ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Atingând butonul (16) „UMIDITATE” puteți seta nivelul de umiditate dorit al aerului în încăperea în diapazonul cuprins între 45 și 90% cu intervalul de setare 5%. Indicația cifrică (24) a umidității setate va fi vizualizată pe afișaj (12). De îndată ce umiditatea din încăperea va atinge valoarea setată eliberarea „aburului” va înceta. Se recomandă să mențineți umiditatea relativă în încăperea cuprinsă între 40–60%.

### Remarcă:

- Peste 5 secunde după setarea valorii umidității relative pe afișaj (12) va fi vizualizată valoarea umidității (24) din încăperea.
- Pentru a vedea valorile umidității setate atingeți butonul (16) „UMIDITATE”, indicația cifrică a umidității setate va fi vizualizată timp de 5 secunde, după care va fi vizualizată indicația cifrică a umidității relative din încăperea.

### Butonul reglare intensitate umidificare (17) „MAX. /MIN.”

- Atingând butonul (17) „MAX. /MIN.” puteți regla intensitatea de ieșire a „aburului” aceasta fiind vizualizată pe afișaj (12) cu scara (22).

### Buton pornire timer (18) „TIMER”

- Atingând butonul (18) „TIMER” puteți seta timpul de funcționare al umidificatorului între 1 și 12 ore cu interval de 1 oră. Indicațiile cifrice a timpului de funcționare a timer-ului (23) vor fi vizualizate pe afișaj (12).

### Remarcă:

- Indicațiile cifrice ale temperaturii din încăperea (23) și a timpului de funcționare a timer-ului (23) se vor schimba pe afișaj (12) fiecare 30 de secunde.

### Butonul pornire a elementului de încălzire (19) „ÎNCĂLZIRE”

- La atingerea butonului (19) „ÎNCĂLZIRE” va porni elementul de încălzire și apa deja încălzită va nimeri pe pulverizator (10). Ca urmare din duza (1) va ieși un „abur” de

temperatură confortabilă. Avantajul acestui regim constă în faptul că temperatura din încăperea unde se află umidificatorul nu va scădea, în afară de aceasta în apă vor fi distruse bacteriile. La pornirea elementului de încălzire pe afișaj (12) se va aprinde pictograma (25). Pentru a opri regimul atingeți din nou butonul (19) „ÎNCĂLZIRE”, elementul de încălzire va opri, iar pictograma (25) de pe afișaj (12) se va stinge.

### Remarcă:

- Pornirea funcției pentru încălzirea apei poate modifica neînsemnat indicațiile temperaturii camerei (23) și umidității în încăperea (24) de pe afișaj (12).

### Buton pornire regim ionizare (20) „OZON”

- Ionii încărcăți negativ (anionii) ce se conțin în aer sunt folositori pentru sănătatea omului. Anionii îmbunătățesc funcționarea plămânilor, stimulează circulația sângelui și protejează omul de bolile organelor de respirație. În încăperile închise, în special acolo unde funcționează tehnica, aerul conține puțini anioni, de aceea este necesară o ionizare suplimentară a aerului.
- Pentru a porni regimul de ionizare a aerului atingeți butonul (20) „OZON”, pe afișaj (12) se va aprinde pictograma (27). O atingere repetată a butonului (20) „OZON” va opri regimul de ionizare, iar pictograma (27) de pe afișaj (12) se va stinge.

### Indicație lipsă apă în rezervor (26)

- Dacă apa din rezervor (4) se va termina răsună 10 semnale sonore, iar pe afișaj (12) se va aprinde pictograma (26).

### Remarcă:

- Iluminarea rezervorului (9) vă va ajuta să determinați cantitatea de apă în rezervor (4).

### Telecomanda (13)

Coresponderea butoanelor de pe telecomandă (13) butoanelor de pe panoul de comandă

## ROMÂNĂ/ Moldovenească

- (11).
28. Butonul pornire/oprire – corespunde butonului (15) „ALIMENTARE”.
29. Butonul pornire/oprire regim ionizare – corespunde butonului (20) „OZON”.
30. Butonul pornire/oprire regim încălzire apă – corespunde butonului (19) „ÎNCĂLZIRE”.
31. Butonul setare timp de funcționare timer – corespunde butonului (18) „TIMER”.
32. Butonul setare umiditate relativă în încăperea – corespunde butonului (16) „UMIDITATE”.
33. Butonul setare intensitate umidificare – corespunde butonului (17) „MAX./MIN.”.

### Curățare și întreținere

Avertizare! Întotdeauna opriți și deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare. Apa dură duce la apariția depunerilor minerale pe pulverizator (10), în compartimentul de lucru (8) și în rezervorul pentru apă (4), ceea ce condiționează o funcționare mai proastă a umidificatorului și apariția depunerilor albe pe obiectele de interior.

### Pentru a preveni acest lucru:

- folosiți apă fiartă sau stătută, apă curățată cu filtrul pentru apă sau apă distilată;
- curățați compartimentul de lucru (8) săptămânal;
- schimbați mai des apa din rezervorul pentru apă (4).

### Întreținere săptămânală

- O dată pe săptămână spălați bine rezervorul de apă (4) și compartimentul de lucru (8) cu un agent de curățare neutru. După care clătiți bine cu apă.
- Picurați 5–10 picături de agent de curățare pe pulverizator (10), așteptați circa 2–5 minute. Folosind periuța (14) îndepărtați depunerile de pe suprafața pulverizatorului (10).

### Remarcă:

- Pentru curățarea pulverizatorului puteți

folosi soluții detartrante pentru ceainice electrice.

- Nu scufundați corpul aparatului în apă sau alte lichide.

### Curățarea filtrului-cartuș (5)

- Filtrul-cartuș (5) împiedică înmulțirea bacteriilor, înmoaie apa și înlătură mirosul neplăcut.
- Curățați filtrul-cartuș (5) odată cu trecerea prin acesta a circa 200 litri de apă, iar la folosirea apei dure sau la apariția „depunerilor albe” pe obiectele de interior și mai des.
- Apucați de mânerul (3) rezervorului de apă (4) și scoateți rezervorul de pe corp.
- Întoarceți rezervorul (4), deschideți capacul (6), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic, deșurubați filtrul-cartuș (5), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
- Introduceți filtrul-cartuș (5) pentru 10 minute într-un vas cu oțet de masă, scoateți filtrul-cartuș (5) și spălați-l sub jet de apă.
- Așezați filtrul-cartuș (5) pe capac (6), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

### Înlocuirea filtrului-cartuș (5)

- Înlocuiți filtrul-cartuș (5) pe măsura necesității.

### Păstrare

- Înainte de a depozita aparatul goliți apa din rezervor (4) și din compartimentul de lucru (8), ștergeți compartimentul de lucru (8) cu o cârpă uscată.
- Nu păstrați aparatul cu apă în rezervor sau cu resturi de apă în compartimentul de lucru.
- Înainte de a depozita filtrul-cartuș (5), curățați-l și uscați-l, păstrați filtrul-cartuș la un loc uscat, răcoros și întunecos.
- Păstrați umidificatorul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

## ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR

| Problemă                                                          | Cauza posibilă                                                     | Soluție                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afișajul nu luminează.                                            | Lipsește tensiunea de alimentare.                                  | Conectați aparatul la rețea.<br>Conectați la priză un alt aparat vădit funcțional pentru a vă asigura de capacitatea de funcționare a prizei.                                                                                                             |
| Indicatorul pentru alimentare arde, lipsește formarea „aburului”. | Lipsește apa în rezervor.                                          | Turnați apă în rezervorul pentru apă.                                                                                                                                                                                                                     |
| „Aburul” are un miros neplăcut.                                   | Prima utilizare a aparatului.<br><br>Apa este murdară sau stătută. | Deșurubați capacul rezervorului, goliți de apă, lăsați-l deschis pentru 12 ore la un loc întunecos și răcoros.<br>Opriți aparatul de la rețea, scoateți rezervorul, goliți de apă, spălați rezervorul, umpleți cu apă fiartă curată sau cu apă distilată. |
| Intensitate redusă de ieșire a „aburului”                         | Pulverizatorul este ancrasat .                                     | Deconectați aparatul de la rețea și curățați pulverizatorul.                                                                                                                                                                                              |
| Zgomot impropriu în timpul funcționării umidificatorului          | Aparatul este poziționat pe o suprafață neuniformă sau instabilă.  | Deconectați aparatul de la rețea și nivelați corpul aparatului sau mutați aparatul la un alt loc.                                                                                                                                                         |

## REMARCĂ

În caz de nerespectare a regulilor de curățare a părților aparatului de depunerile minerale provocate de folosirea apei dure, eficiența de funcționare a aparatului poate scădea. În acest caz curățați aparatul, în caz de necesitate înlocuiți filtru-cartuș (5). Dacă apa de la robinet este foarte dură, folosiți suplimentar filtre casnice pentru curățarea apei sau diluați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 50 la 50%.

## Specificații tehnice

Alimentare: 220-240V~ 50Hz  
Consum de putere: 140 W  
Capacitate rezervor apă 5 l  
Rată umidificare ≥ 300 ml/oră  
Capacitate de umidificare până la 50 m2  
Ieșire ioni: MIN ~1.000.000 ioni pe cm3

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile tehnice ale aparatului fără preaviz.

## Durata de funcționare – 3 ani

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

ULTRAZVUKOVÝ ZVLHČOVAČ  
VZDUCHU VT-1766

## Návod k obsluze

## Popis

1. Tryska východu « páry »
2. Víko
3. Rukověť pro přenosí rezervoáru
4. Vodojem
5. Filtr-kazeta
6. Víko vodojemu
7. Snímač hladiny vody
8. Pracovní kamera
9. Nasvícení vodojemu
10. Tryska
11. Senzorové tlačítka ovládací panelu
12. Displej
13. Pult dálkového řízení
14. Mazáček do leštění trysky

## Ovládací panel:

15. Zapínací / vypínací tlačítko « NAPÁJENÍ »
16. Připínáček stanovení úrovně vlhkosti v prostoru « HUMIDITA »
17. Připínáček regulaci intenzity zvlhčování « MAX. / MIN. »
18. Zapínací tlačítko časovače « TAJMER »
19. Připínáček zap./vyp. ohřívacího prvku « OHŘEV »
20. Připínáček zap./vyp. ionizace « OZON »

## Displej:

21. Piktogram zapojení/odpojení
22. Stupnice intenzity východu « páry »
23. Digitální údaje teploty v prostoru/času funkci časovače
24. Digitální údaje vlhkosti v prostoru/nastavené vlhkosti
25. Piktogram režimu nahřívání vody
26. Piktogram absence vody v nádržece
27. Piktogram režimu ionizace

## Pult dálkového řízení:

28. Zapínací / Vypínací tlačítko
29. Připínáček zap./vyp. režimu ionizaci
30. Připínáček zap./vyp. režimu nahřívání vody
31. Připínáček stanovení času funkce časovače
32. Připínáček stanovení úrovně vlhkosti v prostoru
33. Připínáček stanovení intenzity zvlhčování

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před zahájením provozování vybavení pozorně

pročtete skutečný návod k obsluze zvlhčovače vzduchu i chovejte jeho během celé životnosti.

- Před spouštěním přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí vybavení.
- Nastavujte vybavení na pravidelný, odolný proti vlhkosti povrch. Vzdálenost do stěn musí být neméně 15 cm.
- Ne usmířujte trysku zavlažovače na dřevěný nábytek, elektrické spotřebiče, knihy i na předměty, které mohou být poškozené vládou.
- Ne uměšťujte zavlažovač v místech, vystavených účinku přímých slunečních paprsků, vysokých teplot, blízkosti počítače nebo citlivé elektronické techniky.
- Nenechávejte vybavení bez dozoru uzavřeném prostoru, v opačném případě na nábytku i stěnách může utvářet se kondenzát, proto dveře do prostoru, kde pracuje zavlažovač, doporučuje se držet pootevřenými.
- Nelze využívat vybavení vně prostorů.
- Použijte jen výměnné součásti výrobku, patřící do kompletu dodávky.
- Ne dovolujte děti využívat vybavení jako hračku.
- Definované vybavení ne je určeno pro použití dětí i lidmi s omezenými možnostmi, pokud jen osobou odpovídající za jejich bezpečnost, jim ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečích, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání.
- Ne spouštějte vybavení bez vody, i odpojte jeho, jak jenom v nádržece dokončí se voda.
- Nepoužívejte syčenou plynem vodu i kosmetické aditivy.
- Odpojte vybavení od sítě před zrušením vodojemu.
- Ne zavírejte otvory východu « páry » i ne přistupujte dopadu v nich cizích předmětů.
- Řiďte se opatrností v provozu vybavení v režimu nahřívání vody.
- Ne ponořujte těleso vybavení, síťovou šňůru nebo zástrčku síťové šňůry ve vodu nebo další kapaliny.
- Ne překládejte i ne nachylujte vybavení uprostřed práci.
- Vždy vypínejte vybavení od sítě i vylévejte vodu z rezervoáru během čištění nebo pokud vy ne používáte zavlažovače. Dříve než přenést vybavení jinam, odpojte jeho od sítě.

- Ne dotýkejte se zástrčky síťové šňůry mokrým rukama.
- Před použitím vybavení pozorně obhlédnete síťovou šňůru i přesvědčte se, že ona ne poškozená. Nepoužívejte vybavení při poškození síťové šňůry.
- Ne demontujte vybavení samostatně, v případě odhalení poškození obraťte v nejbližší autorizované servisní středisko.
- Pravidelně ved'te čištění vybavení, ne dopouštějte zjevu vrypu na trysce.
- Chraňte vybavení v nedobytných pro děti místech.

## JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

### Před prvním použitím

- Rozbalíte vybavení i odklid'te balící materiály. Ohledně vybavení ve věci závad. Při výskytu závad ne spouštějte zavlažovače.

### Poznámka:

- Pokud zavlažovač byl podrobený záporné teplotě, to před prvním zapojením doporučuje se vydržet jeho přes 30 minut při vnitřní teplotě.
- Použijte zavlažovač za tepla v prostoru od +5 do +40°C i ohledně vlhkosti méně 80%.
- Teplota používané vody nemá být je výše +40°C.
- Před zapojením na síť přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí vybavení.
- Svléčte víko (2) s nádržky (4).
- Seberte se za rukovět' vodojemu (3) i svléčte jeho s pouzdra.
- Obrat'te nádržku (4), odšroubujte víko (6), obračejíc její proti směru hodinových ručiček.
- Naplníte nádržku (4) potřebným množstvím vody i zašroubujte víko (6), obračejíc její proti směru hodinových ručiček.
- Vložte naplněný rezervoár nádržka (4) se korpus vybavení. Čekajte nějakou dobu, potřebnou pro zaplnění pracovní kamery (8) vodou.
- Vložte zástrčku síťové šňůry v zásuvku. Ozve se houkačka i na displeji (12) zobrazí hodnota teploty v prostoru (23), relativní vlhkost v prostoru (24), piktogram zapnutí/vypnutí (21) i vzplane nasvícení vodojemu (9).
- Zapněte zavlažovač, dotykem připínáčku (15)

- «NAPÁJENÍ», přitom zvlhčovač vzduchu se rozběhne, piktogram (21) zhasne.
- Po skončení funkce vypnete vybavení, klepnutím připínáčku (15) « NAPAJENI » i vytáhnete zástrčku síťové šňůry ze zásuvky.

### Poznámka:

- Každý dotyk do připínáčku potvrzuje akustickým signálem.
- Pokud žádných činů nebude provedeno, to přes 30 vteřin jasnost displeje (12) automaticky sníží.

### Účel použití tlačítek na ovládacím panelu (11)

#### Zapínací / vypínací tlačítko (15) « NAPÁJENÍ »

- Dotyk k připínáčku (15) spouští, a opakovací dotyk vypíná zvlhčovače vzduchu.

#### Připínáček stanovení úrovně vlhkosti v prostoru (16) «VLHKOST»

- Dotknutím do připínáčku (16) «VLHKOST» vy můžete stanovit požadovanou úroveň vlhkosti vzduchu v ukládání v rozmezí od 45 do 90% s krokem 5%. Digitální hodnota (24) nastavené vlhkosti zobrazuje na displeji (12). Kdy vlhkost v prostoru dosáhne stanovené hodnoty, dodávka « páry » zanikne. Je doporučeně udržovat v prostoru relativní vlhkost 40-60%.

### Poznámka:

- Za stanovení hodnoty relativní vlhkosti přes 5 vteřin na displeji (12) zobrazí hodnota vlhkosti (24) v prostoru.
- Pro nahlédnutí hodnoty nastavené vlhkosti, dotknete se do připínáčku (16) « VLHKOST », číslicový význam nastavené vlhkosti bude zobrazovat během 5 sekund, a poté zobrazí číslicový význam relativní vlhkosti v prostoru.

#### Připínáček regulaci intenzity zvlhčování (17) «MAX. /MIN.»

- Dotýkajíc do připínáčku (17) «MAX. /MIN.», vy můžete regulovat intenzitu východu «páry», co zobrazuje na displeji (12) stupnicí (22).

#### Zapínací tlačítko časovače (18) «TAJMER»

- Dotýkajíc do připínáčku (18) «TAJMER» vy můžete stanovit čas funkce zavlažovače od 1 do 12 hodin s krokem 1 hodina. Digitální vyznám času funkci časovače (23) zobrazí na displeji (12).

### Poznámka:

- Digitální hodnoty teploty v prostoru (23) i času funkci časovače (23) budou měnit se na displeji (12) každé 30 sekund.

#### Zapínací tlačítko ohřívacího prvku (19) «NAHŘEV»

- Při dotyku do připínáčku (19) «NAHŘEV» se rozběhne topnice, a už zahřátá voda bude dostávat se na trysku (10). v důsledku čeho z dýze (1) bude vycházet « pára » pohodlné teploty. Výhody toho režimu v tom, že teplota v prostoru, kde je zavlažovač, ne klesá i, mimo to, ve vodě ničí se bakterie. Při zapojení ohřívacího prvku na displeji (12) vzplane piktogram (25). Pro odpojení režimu znovu dotkněte se připínáčku (19) «NAHŘEV», topnice odpojí i piktogram (25) na displeji (12) zhasne.

### Poznámka:

- Zařazení funkce nahřívání vody může v nepatrně míře změnit údaje vnitřní teploty (23) a vlhkosti v prostoru (24) na displeji (12).

#### Zapínací tlačítko režimu ionizace (20) «OZON»

- Záporně nabitě ionty (aniony), obsahující ve vzduchu, kořistně pro zdraví člověka. Aniony zlepšuje funkci plic, stimulují koloběh krve i brání člověka před bolesti orgánů dýchání. V krytých prostorech, zejména při fungující technice, ve vzduchu nedostatečně anionů, proto nutná doplňková ionizace vzduchu.
- Pro spouštění režimu ionizaci vzduchu dotknete připínáčku (20) «OZON», přitom na displeji (12) vzplane piktogram (27). Opakovací dotyk do připínáčku (20) «OZON» vypne režim ionizaci i piktogram (27) na displeji (12) zhasne.

#### Indikování absence vody v rezervoáru (26)

- Pokud v rezervoáru (4) dokončí se voda, to zazní 10 akustických signálů, i na displeji (12) vzplane piktogram (26).

### Poznámka:

- Určit kapacitu vody v rezervoáru (4) pomůže nasvícení vodojemu (9).

#### Pult dálkového řízení (13)

#### Shoda tlačítek na pultu DO (13) s připínáčky na ovládacím panelu (11).

- 28. Tlačítko zapnutí/vypnutí – odpovídá

připínáčku (15) « NAPÁJENÍ ».

- 29. Připínáček zap./vyp. režimu ionizaci – odpovídá připínáčku (20) « OZON ».
- 30. Připínáček zap./vyp. režimu nahřívání vody – odpovídá připínáčku (19) « OHŘEV ».
- 31. Připínáček stanovení času funkce časovače – odpovídá připínáčku (18) « TAJMER ».
- 32. Připínáček stanovení relativní vlhkosti v prostoru – odpovídá připínáčku (16) « HUMIDITA ».
- 33. Připínáček stanovení intenzity zvlhčování – odpovídá připínáčku (17) « MAX./MIN. ».

### Čištění i obsluha

Varování! Vždy vypinejte vybavení i odpojujte jeho od sítě před čištěním.

Tvrdá voda vyvolává objevení minerálních nánosů na trysce (10), v pracovní kaměře (8) i vodojemu (4), co přivádí k zhoršení funkce zavlažovače i výskytu bílého povlaku na předmětech interiéru. V zamezení toho:

- Použijte vařenou i odstátou vodu, vodu, po čištění přes filtr nebo destilovanou vodu;
- ved'te čištění pracovní kamery (8) týdně;
- častěji měníte vodu ve vodojemu (4).

### Týdenní obsluha

- Jednou za týden pečlivě promývejte vodojem (4) i pracovní kameru (8) rozpětí neutrálního mycího prostředku. Potom pečlivě spláchněte jich vodou.
- Kápnete 5-10 kapek čistícího prostředku na trysku (10), čekajte kolem 2-5 minut. Užívajíc kartáčku (14), odklid'te pel s povrchu trysky (10).

### Poznámka:

Jako čistícího prostředku na trysku lze využít prostředku na odstranění usazenin v elektrických čajovarech.

Ne ponořujte těleso vybavení ve vodu nebo jakékoliv další kapaliny.

### Čištění filtru-kazety (5)

- Filtr-kazeta (5) brání rozmnožení bakterií, změkčuje vodu i odstraňuje nepříjemnou vůni.
- Ved'te čištění filtru-kazety (5) za průchodu přes něj kolem 200 litrů vody, a při použití tvrdé vody nebo při výskytu « bílého nánosů » na předmětech nábytku - častěji.
- Seberte se za rukovět' (3) vodojemu (4) i svléčte rezervoár s pouzdra.
- Obrat'te vodojem (4), odšroubujte víko (6),

obracejíc její proti směru hodinových ručiček, odšroubujte filtr-kazetu (5), obracejíc jeho proti směru hodinových ručiček.

- Umístěte filtr-kazetu (5) na 10 minut v nádrže se stravným octem, vyndejte filtr-kazetu (5) i vyslad'te jeho pod proudící vodou.
- Vložte filtr-kazetu (5) na víko (6), obracejíc jeho ve směru hodinových ručiček.

## Výměna filtru-kazety (5)

- Provádíte výměnu filtru-kazety (5) podle nutnosti.

## Uschování

- Předtím, jak uklidit vybavení na uschování, sced'te vodu z nádrčky (4) i z pracovní kamery (8), prošlapte pracovní kameru (8) do sucha.
- Ne chovejte vybavení s vodou v nádržce nebo se zůstatky vody v pracovní kameře.
- Předtím jak uklidit na uschování filtr-kazetu (5), proved'te jeho čištění i vysušíte, skladujte filtr-kazetu v suchém chladném i tmném místě.
- Skladujte zavlažovač v suchém, chladném místě, nepřipustném pro děti.

## ODSTRANĚNÍ PORUCH

| Porucha                                        | Možné důvody                                              | Odstranění poruch                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne světi displej.                              | Chybí napětí napájení.                                    | Zapněte vybavení v síť.<br>Zapněte v zásuvku další, zřejmě správné vybavení, že by přesvědčit se v průčeschnosti zásuvky.                                                                                                             |
| Indikátor napájení hoří, není vzniku « páry ». | Není vody v nádržce.                                      | Nalijte vodu v vodojem.                                                                                                                                                                                                               |
| « Pára » má nepřijemnou vůně.                  | První využití vybavení.<br>Špinavá nebo ustrnuta voda.    | Odšroubujte víko vodojemu, sced'te vodu, ostavte jeho odkrytým na 12 hodin v temnem chladnem místě.<br>Odpojte vybavení od sítě, svlečte rezervoár, sced'te vodu, vyslad'te rezervoár, nalijte čistou vařenou nebo destilovanou vodu. |
| Nízká intenzita východu « páry »               | Znečištěná tryska.                                        | Odpojte vybavení od sítě i vykonejte čištění trysky.                                                                                                                                                                                  |
| Nepovolaný hluk během funkci zavlažovače       | Vybavení ustaveno na nepravidelném nebo nestalém povrchu. | Odpojte vybavení od sítě i srovnejte těleso vybavení nebo přemístěte zavlažovač na další místo.                                                                                                                                       |

## POZNÁMKA

Nejsou - li dodržované předpisy čištění trysky od minerálních nánosů, to efektivnost funkci zavlažovače může snížit se. V takovém případě vykonejte čištění vybavení, při nutnosti nahradíte filtr-kazetu (5). Pokud používaná vodovodní voda velmi tvrdá, to dodatečně použijte domácnostní filtr na čištění vody nebo míchejte vodovodní vodu s destilovanou v poměru 50 na 50%.

## Technické charakteristiky

Napájení elektrickým proudem: 220-240V~ 50Hz  
Spotřeba: 140 W  
Nádrž pro vody 5 l  
Odběr vody ? 300ml/h  
Plocha zvlhčování do 50 m<sup>2</sup>  
Východ iontů: MIN ~ 1.000.000 iontů na cm<sup>3</sup>

Výrobce uchovává za sebou právo měnit design i technické charakteristiky vybavení bez předběžného uvědomení.

## Životnost 3 roku

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

## УЛЬТРАЗВУКОВИЙ ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ VT-1766

### Керівництво по експлуатації

## Опис

1. Сопло виходу «пару»
2. Кришка
3. Ручка для перенесення резервуара
4. Резервуар для води
5. Фільтр-картридж
6. Кришка резервуара для води
7. Датчик рівня води
8. Робоча камера
9. Підсвітка резервуара
10. Розпилювач
11. Сенсорні кнопки панелі управління
12. Дисплей
13. Пульст дистанційного керування
14. Щіточка для чищення розпилювача

## Панель управління:

15. Кнопка включення / вимикання «ЖИВЛЕННЯ»
16. Кнопка установки рівня вологості в приміщенні «ВОЛОГІСТЬ»
17. Кнопка регулювання інтенсивності зволоження «МАКС. / ХВ. «
18. Кнопка включення таймера «ТАЙМЕР»
19. Кнопка вкл. / викл. нагрівального елемента «НАГРІВ»
20. Кнопка вкл. / викл. іонізації «ОЗОН»

## Дисплей:

21. Піктограма включення / вимикання
22. Шкала інтенсивності виходу «пару»
23. Цифрові показники температури в приміщенні / часу роботи таймера
24. Цифрові показники вологості в приміщенні / встановленої вологості
25. Піктограма режиму підігріву води
26. Піктограма відсутності води в резервуарі
27. Піктограма режиму іонізації

## Пульст дистанційного управління:

28. Кнопка включення / вимикання
29. Кнопка вкл. / викл. режиму іонізації
30. Кнопка вкл. / викл. режиму підігріву води
31. Кнопка установки часу роботи таймера

32. Кнопка установки рівня вологості в приміщенні
33. Кнопка установки інтенсивності зволоження

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цей посібник з експлуатації зволожувача повітря і зберігайте його протягом усього терміну експлуатації.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Встановлюйте пристрій на рівній, вологостійкій поверхні. Відстань до стін повинна бути не менше 15 см.
- Не направляйте сопло зволожувача на дерев'яні меблі, електроприлади, книги і на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою.
- Не розташовуйте зволожувач в місцях, що піддаються впливу прямих сонячних променів, високих температур, поблизу комп'ютерів або чутливої електронної техніки.
- Не залишайте пристрій без нагляду в закритому приміщенні, в іншому випадку на меблях і стінах може утворитися конденсат, тому двері в приміщення, де працює зволожувач, рекомендується тримати відчиненими.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте тільки знімні деталі, що входять в комплект постачання.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі їм інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї безпеки, яка може виникати при його неправильно-му користуванні.
- Не вмикайте пристрій без води, і відключіть його, як тільки в резервуарі закінчиться вода.

- Не використовуйте газовану воду та парфумерні добавки.
- Вимикайте пристрій від мережі перед зняттям резервуара для води.
- Не закривайте отвори виходу «пару» і не допускайте попадання в них сторонніх предметів.
- Будьте обережні при роботі пристрою в режимі підігріву води.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур або вилку мережного шнура у воду або інші рідини.
- Не переміщуйте і не нахилийте пристрій під час роботи.
- Завжди відключайте пристрій від мережі і виливайте воду з резервуара під час чищення або якщо ви не користуєтесь зволожувачем. Перш ніж перенести пристрій в інше місце, відключіть його від мережі.
- Не торкайтесь до вилки мережного шнура мокрими руками.
- Перед використанням пристрою уважно огляньте мережевий шнур і переконайтеся, що він не пошкоджений. Не використовуйте пристрій при пошкодженому мережевому шнурі.
- Не розбирайте пристрій самостійно, у разі виявлення несправності зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.
- Регулярно проводите чистку пристрою, не допускайте появи подряпин на розпилювачі.
- Зберігайте пристрій у недоступних для дітей місцях.

## ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

### Перед першим використанням

- Розпакуйте пристрій і видаліть пакувальні матеріали. Огляньте пристрій на предмет пошкоджень. При наявності ушкоджень не включайте зволожувач.

### Примітка:

- Якщо зволожувач піддавався негативним температурам, то перед першим включенням рекомендується витримати його

протягом 30 хвилин при кімнатній температурі.

- Використовуйте зволожувач при температурі в приміщенні від +5 до +40 °С і відносній вологості менше 80%.
- Температура використовуваної води не повинна бути вище +40 °С.
- Перед включенням у мережу переконайтесь, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

### Експлуатація ультразвукового зволожувача

- Зніміть кришку (2) з резервуара (4).
- Візьміться за ручку резервуара для води (3) і зніміть його з корпусу.
- Переверніть резервуар (4), відкрутіть кришку (6), повертаючи її проти годинникової стрілки.
- Наповніть резервуар (4) необхідною кількістю води і закрутіть кришку (6), повертаючи її за годинниковою стрілкою.
- Встановіть наповнений резервуар (4) на корпус пристрою. Почекайте деякий час, необхідний для заповнення робочої камери (8) водою.
- Вставте вилку мережного шнура в розетку. Пролунає звуковий сигнал і на дисплеї (12) відобразяться значення температури в приміщенні (23), відносної вологості в приміщенні (24), піктограма включення / вимикання (21) і загориться підсвічування резервуара для води (9).
- Увімкніть зволожувач, доторкнувшись до кнопки (15) «ЖИВЛЕННЯ», при цьому зволожувач повітря включиться, піктограма (21) згасне.
- Після закінчення роботи вимикайте пристрій, доторкнувшись до кнопки (15) «ЖИВЛЕННЯ» і вийміть вилку мережного шнура з розетки.

### Примітка:

- Кожний дотик до кнопок підтверджується звуковим сигналом.
- Якщо ніяких дій не буде зроблено, то через 30 секунд яскравість дисплея (12) автоматично знизиться.

### Призначення кнопок на панелі управління (11)

Кнопка включення / вимикання (15) «ЖИВЛЕННЯ»

- Дотик до кнопки (15) включає, а повторний дотик вимикає зволожувач повітря.

### Кнопка установки рівня вологості в приміщенні (16) «ВОЛОГІСТЬ»

- Дотиком до кнопки (16) «ВОЛОГІСТЬ» Ви можете встановити бажаний рівень вологості повітря в приміщенні в діапазоні від 45 до 90% з кроком 5%. Цифрове значення (24) встановленої вологості відображається на дисплеї (12). Коли вологість у приміщенні досягне встановленого значення, подача «пару» припиниться. Рекомендується підтримувати в приміщенні відносну вологість 40-60%.

### Примітка:

- Після установки значення відносної вологості через 5 секунд на дисплеї (12) відобразиться значення вологості (24) у приміщенні.
- Для перегляду значення встановленої вологості, доторкніться до кнопки (16) «ВОЛОГІСТЬ», цифрове значення встановленої вологості буде відображатися протягом 5 секунд, після чого відобразиться цифрове значення відносної вологості в приміщенні.

### Кнопка регулювання інтенсивності зволоження (17) «МАКС. / ХВ.»

- Торкаючись до кнопки (17) «МАКС. / ХВ.» Ви можете регулювати інтенсивність виходу «пару», що відображається на дисплеї (12) шкалою (22).

### Кнопка включення таймера (18) «ТАЙМЕР»

- Торкаючись до кнопки (18) «ТАЙМЕР» Ви можете встановити час роботи зволожувача від 1 до 12 годин з кроком 1 годину. Цифрові значення часу роботи таймера (23) відобразяться на дисплеї (12).

### Примітка:

- Цифрові значення температури в приміщенні (23) і часу роботи таймера (23)

будуть змінюватися на дисплеї (12) через кожні 30 секунд.

### Кнопка включення нагрівального елемента (19) «НАГРІВ»

- При дотику до кнопки (19) «НАГРІВ» включиться нагрівальний елемент, і вже підігріта вода потраплятиме на розпилювач (10). Внаслідок чого з сопла (1) буде виходити «пар» комфортної температури. Переваги цього режиму в тому, що температура в приміщенні, де знаходиться зволожувач, не знижується і, крім того, у воді знищуються бактерії. При включенні нагрівального елемента на дисплеї (12) загориться піктограма (25). Для відключення режиму повторно доторкніться до кнопки (19) «НАГРІВ», нагрівальний елемент відключиться і піктограма (25) на дисплеї (12) згасне.

### Примітка:

- Включення функції підігріву води може незначною мірою змінити свідчення кімнатної температури (23) і вологості в приміщенні (24) на дисплеї (12).

### Кнопка включення режиму іонізації (20) «ОЗОН»

- Негативно заряджені іони (аніони), що містяться в повітрі, корисні для здоров'я людини. Аніони покращують роботу легень, стимулюють кровообіг і захищають людину від захворювань органів дихання. У закритих приміщеннях, особливо при працюючій техніці, в повітрі недостатньо аніонів, тому потрібна додаткова іонізація повітря.
- Для включення режиму іонізації повітря доторкніться до кнопки (20) «ОЗОН», при цьому на дисплеї (12) загориться піктограма (27). Повторний дотик до кнопки (20) «ОЗОН» вимкне режим іонізації і піктограма (27) на дисплеї (12) згасне.

### Індикація відсутності води в резервуарі (26)

- Якщо в резервуарі (4) закінчиться вода, то

прозвучать 10 звукових сигналів, а на дисплеї (12) загориться піктограма (26).

## Примітка:

- Визначити кількість води в резервуарі (4) допоможе підсвічування резервуара (9).

## Пульт дистанційного управління (13)

Відповідність кнопок на пульті ДУ (13) кнопкам на панелі управління (11).

- 28. Кнопка включення / вимикання - відповідає кнопці (15) «ЖИВЛЕННЯ».
- 29. Кнопка вкл. / викл. режиму іонізації - відповідає кнопці (20) «ОЗОН».
- 30. Кнопка вкл. / викл. режиму підігріву води - відповідає кнопці (19) «НАГРІВ».
- 31. Кнопка установки часу роботи таймера - відповідає кнопці (18) «ТАЙМЕР».
- 32. Кнопка установки відносної вологості в приміщенні - відповідає кнопці (16) «ВОЛОГІСТЬ».
- 33. Кнопка установки інтенсивності зволоження - відповідає кнопці (17) «МАКС. / ХВ.».

## Чищення та догляд

Попередження! Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте його від мережі перед чищенням. Жорстка вода викликає утворення мінеральних відкладень на розпилювачі (10), в робочій камері (8) і резервуарі для води (4), що призводить до погіршення роботи зволожувача і появи білого нальоту на предметах інтер'єру. Щоб уникнути цього:

- використовуйте кип'ячену та відстояну воду, воду, що пройшла очищення фільтром для води або дистильовану воду;
- проводите чистку робочої камери (8) щотижня;
- частіше міняйте воду в резервуарі для води (4).

## Щотижневий догляд

- Раз на тиждень ретельно промивайте резервуар для води (4) і робочу камеру (8) розчином нейтрального миючого засобу. Після цього ретельно сполосніть їх водою.
- Капніть 5-10 крапель очищаючого засобу на розпилювач (10), почекайте близько 2-5 хвилин. Використовуючи щітку (14), ви-

даліть наліт з поверхні розпилювача (10).

## Примітка:

- В якості очищаючого засобу для розпилювача можна використовувати засіб для видалення накипу в електричних чайниках.
- Не занурюйте корпус пристрою у воду або будь-які інші рідини.

## Чистка фільтра-картриджа (5)

- Фільтр-картридж (5) перешкоджає розмноженню бактерій, пом'якшує воду і видаляє неприємний запах.
- Проведіть чистку фільтру - картриджу (5) після проходження через нього близько 200 літрів води, а при використанні жорсткої води або при появі «білого нальоту» на предметах меблів - частіше.
- Візьміться за ручку (3) резервуара для води (4) і зніміть резервуар з корпусу.
- Переверніть резервуар (4), відкрутіть кришку (6), повертаючи її проти годинникової стрілки, відкрутіть фільтр-картридж (5), повертаючи його проти годинникової стрілки.
- Помістіть фільтр-картридж (5) на 10 хвилин в ємність зі столовим оцтом, вийміть фільтр-картридж (5) і промийте його під проточною водою.
- Встановіть фільтр-картридж (5) на кришку (6), повертаючи його за годинниковою стрілкою.

## Заміна фільтру - картриджу (5)

- Робіть заміну фільтра-картриджа (5) в міру необхідності.

## Зберігання

- Перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, злийте воду з резервуару (4) і з робочої камери (8), протріть робочу камеру (8) насухо.
- Не зберігайте пристрій з водою в резервуарі або з залишками води в робочій камері.
- Перед тим як прибрати на зберігання фільтр-картридж (5), проведіть його чистку і висушіть, зберігайте фільтр-картридж в сухому прохолодному і темному місці.
- Зберігайте зволожувач в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

| Несправність                                          | Можливі причини                                          | Усунення несправностей                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не світиться дисплей.                                 | Відсутня напруга живлення.                               | Увімкніть пристрій в мережу.                                                                                                     |
|                                                       |                                                          | Включіть в розетку інший, завідомо справний пристрій, що б переконатися в працездатності розетки.                                |
| Індикатор живлення світиться, немає утворення «пару». | Немає води в резервуарі.                                 | Налийте воду в резервуар для води.                                                                                               |
| «Пар» має неприємний запах.                           | Перше використання пристрою.                             | Відкрутіть кришку резервуара, злийте воду, залиште його відкритим на 12 годин в темному прохолодному місці.                      |
|                                                       | Брудна або застоювана вода.                              | Вимкніть пристрій від мережі, зніміть резервуар, злийте воду, промийте резервуар, залийте чисту кип'ячену або дистильовану воду. |
| Мала інтенсивність виходу «пару»                      | Забруднений розпилювач.                                  | Вимкніть пристрій від мережі і зробіть чистку розпилювача.                                                                       |
| Сторонній шум під час роботи зволожувача              | Пристрій встановлено на нерівній або нестійкій поверхні. | Вимкніть пристрій від мережі і вирівняйте пристрій або переставте зволожувач на інше місце.                                      |

## ПРИМІТКА

Якщо не дотримуються правила очищення розпилювача від мінеральних відкладень, то ефективність роботи зволожувача може знизитися. В цьому випадку зробіть очищення пристрою, при необхідності замініть фільтр-картридж (5). Якщо використовується водопровідна вода дуже жорстка, то додатково використовуйте побутові фільтри для очищення води або змішуйте водопровідну воду з дистильованою в співвідношенні 50 на 50%.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240В ~ 50Гц  
Споживана потужність: 140 Вт  
Ємність для води 5 л  
Витрата води ≥ 300мл / г  
Площа зволоження до 50 м<sup>2</sup>

Вихід іонів: MIN ~ 1.000.000 іонів на см 3  
Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

## Термін служби 3 роки

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



## УЛЬТРАГУКАВЫ ЎВІЛЬГАТНЯЛЬНІК ПАВЕТРА VT-1766 Кіраўніцтва па эксплуатацыі

### Апісанне

1. Сопла выйсця «пары»
2. Вечка
3. Ручка для пераноскі рэзервуара
4. Рэзервуар для вады
5. Фільтр-картыдж
6. Вечка рэзервуара для вады
7. Датчык узроўню вады
8. Працоўная камера
9. Падсвятленне рэзервуара
10. Распыляльнік
11. Сэнсарныя кнопкі панэлі кіравання
12. Дысплей
13. Пулт дыстанцыйнага кіравання
14. Шчотачка для чысткі распыляльніка

### Панэль кіравання:

15. Кнопка ўключэння/выключэння «СІЛКАВАННЕ»
16. Кнопка ўсталёўкі ўзроўня вільготнасці ў памяшканні «ВІЛЬГОТНАСЦЬ»
17. Кнопка рэгулёўкі інтэнсіўнасці ўвільгатнення «МАКС. /МІН.»
18. Кнопка ўключэння таймера «ТАЙМЕР»
19. Кнопка ўкл./выкл. награвальнага элемента «НАГРЭЎ»
20. Кнопка ўкл./выкл. іянізацыі «АЗОН»

### Дысплей:

21. Піктаграма ўключэння/выключэння
22. Шкала інтэнсіўнасці выйсця «пары»
23. Лічбавыя сведчанні тэмпературы ў памяшканні/часу працы таймера
24. Лічбавыя сведчанні вільготнасці ў памяшканні/усталяванай вільготнасці
25. Піктаграма рэжыму падагрэву вады
26. Піктаграма адсутнасці вады ў рэзервуары
27. Піктаграма рэжыму іянізацыі
28. Пулт дыстанцыйнага кіравання:
29. Кнопка ўключэння/выключэння
30. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму іянізацыі
31. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму падагрэву вады
32. Кнопка ўсталёўкі часу працы таймера
33. Кнопка ўсталёўкі ўзроўня вільготнасці ў памяшканні

34. Кнопка ўсталёўкі інтэнсіўнасці ўвільгатнення

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі прылады ўважліва прачытайце дадзенае кіраўніцтва па эксплуатацыі ўвільгатняльніка паветра і захоўвайце яго на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- Усталёўвайце прыладу на роўнай, вільгацятрывалай паверхні. Адлегласць да сцен павінна быць не меней за 15 см.
- Не накіроўвайце сопла ўвільгатняльніка на драўляную мэблю, электрапрыборы, кнігі і на прадметы, якія могуць быць пашкоджаны вільгаццю.
- Не размяшчайце ўвільгатняльнік у месцах, схільных да уздзеяння прамых сонечных прамянёў, высокіх тэмператур, зблізку кампутараў ці адчувальнай электроннай тэхнікі.
- Не пакідайце прыладу без нагляду ў зачыненым памяшканні, у адваротным выпадку на мэблі і сценах можа ўтварыцца кандэнсат, таму дзверы ў памяшканне, дзе працуе ўвільгатняльнік, рэкамендуецца трымаць прыадчыненай.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Не ўключайце прыладу без вады, і адключыце яе, як толькі ў рэзервуары скончыцца вада.
- Не выкарыстоўвайце газаваную ваду і парфумерныя дадаткі.
- Адключайце прыладу ад сеткі перад

- здыманнем рэзервуара для вады.
- Не зачыняйце адтуліны выйсця «пары» і не дапушчайце траплення ў іх старонніх прадметаў.
- Выконвайце асцярожнасць пры працы прылады ў рэжыме падагрэву вады.
- Не апускайце корпус прылады, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Не перасоўвайце і не нахіляйце прыладу падчас працы.
- Заўсёды адключайце прыладу ад сеткі і вылівайце ваду з рэзервуара падчас чысткі ці калі вы не карыстаецеся ўвільгатняльнікам. Перш чым перанесці прыладу ў іншае месца, адключыце яго ад сеткі.
- Не датыкайцеся да вілкі сеткавага шнура мокрыві рукамі.
- Перад выкарыстаннем прылады ўважліва аглядзіце сеткавы шнур і пераканайцеся, што ён не пашкоджаны. Не выкарыстоўвайце прыладу пры пашкоджаным сеткавым шнуре.
- Не разбірайце прыладу самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці звярніцеся ў найблізкі аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Рэгулярна праводзіце чыстку прылады, не дапушчайце з'яўлення драпін на распыляльніку.
- Захоўвайце прыладу ў недаступных для дзяцей месцах.

### ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

#### Перад першым выкарыстаннем

- Распакуйце прыладу і выдаліце пакавальныя матэрыялы. Аглядзіце прыладу на прадмет пашкоджанняў. Пры наяўнасці пашкоджанняў не ўключайце ўвільгатняльнік.

#### Нататка:

- Калі на ўвільгатняльнік уздейнічалі адмоўныя тэмпературы, тады перад першым уключэннем рэкамендуецца вытрымаць

яго на працягу 30 мінут пры пакаёвай тэмпературы.

- Выкарыстоўвайце ўвільгатняльнік пры тэм-пературы ў памяшканні ад +5 да +40°C і адноснай вільготнасці меней за 80%.
- Тэмпература вады, якая выкарыстоўваецца не павінна быць вышэй за +40°C.
- Перад уключэннем у сетку пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе прылады.

#### Эксплуатацыя ўльтрагукавога ўвільгатняльніка

- Зніміце вечка (2) з рэзервуара (4).
- Вазьміцеся за ручку рэзервуара для вады (3) і зніміце яго з корпуса.
- Пераварніце рэзервуар (4), адкруціце вечка (6), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
- Напоўніце рэзервуар (4) неабходнай колькасцю вады і закруціце вечка (6), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы.
- Усталюйце напоўнены рэзервуар (4) на корпус прылады. Пачакайце некаторы час, неабходны для запаўнення працоўнай камеры (8) вадой.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку. Прагучыць гукавы сігнал і на дысплеі (12) адлюструюцца значэнні тэмпературы ў памяшканні (23), адноснай вільготнасці ў памяшканні (24), піктаграма ўключэння/выключэння (21) і загарыцца падсвятленне рэзервуара для вады (9).
- Уключыце ўвільгатняльнік, дакрануўшыся да кнопкі (15) «СІЛКАВАННЕ», пры гэтым увільгатняльнік паветра ўключыцца, піктаграма (21) загасне.
- Па канчатку працы выключыце прыладу, дакрануўшыся да кнопкі (15) «СІЛКАВАННЕ» і выміце вілку сеткавага шнура з разетки.

#### Нататка:

- Кожны дотык да кнопак пацвярджаецца гукавым сігналам.
- Калі ніякіх дзеянняў не будзе зроблена, тады праз 30 секунд яркасць дысплея (12) аўтаматычна зменшыцца.

## Прызначэнне кнопак на панэлі кіравання (11)

### Кнопка ўключэння/выключэння (15) «СІЛКАВАННЕ»

- Дакрананне да кнопкі (15) уключае, а паўторнае дакрананне выключае ўвільгатняльнік паветра.

### Кнопка ўсталёўкі ўзроўня вільготнасці ў памяшканні (16) «ВІЛЬГОТНАСЦЬ»

- Дакрананнем да кнопкі (16) «ВІЛЬГОТНАСЦЬ» Вы можаце ўсталяваць жаданы ўзровень вільготнасці паветра ў памяшканні ў дыяпазоне ад 45 да 90% з крокам 5%. Лічбавае значэнне (24) усталяванай вільготнасці адлюстроўваецца на дысплеі (12). Калі вільготнасць у памяшканні дасягне ўсталяванага значэння, падача «пары» спыніцца. Рэкамендуецца падтрымліваць у памяшканні адносную вільготнасць 40-60%.

#### Нататка:

- Пасля ўсталёўкі значэння адноснай вільготнасці праз 5 секунд на дысплеі (12) адлюструецца значэнне вільготнасці (24) у памяшканні.
- Для прагляду значэння ўсталяванай вільготнасці, дакраніцеся да кнопкі (16) «ВІЛЬГОТНАСЦЬ», лічбавае значэнне ўсталяванай вільготнасці будзе адлюстроўвацца на працягу 5 секунд, пасля чаго адлюструецца лічбавае значэнне адноснай вільготнасці ў памяшканні.

### Кнопка рэгулёўкі інтэнсіўнасці ўвільгатнення (17) «МАКС. /МІН.»

- Датыкаючыся да кнопкі (17) «МАКС. /МІН.», Вы можаце рэгуляваць інтэнсіўнасць выйсця «пары», што адлюстроўваецца на дысплеі (12) шкалой (22).

### Кнопка ўключэння таймера (18) «ТАЙМЕР»

- Датыкаючыся да кнопкі (18) «ТАЙМЕР», Вы можаце ўсталяваць час працы ўвільгатняльніка ад 1 да 12 гадзін з крокам 1 гадзіна. Лічбавыя значэнні часу працы

таймера (23) адлюстроўвацца на дысплеі (12).

#### Нататка:

- Лічбавыя значэнні тэмпературы ў памяшканні (23) і час працы таймера (23) будуць змяняцца на дысплеі (12) праз кожныя 30 секунд.

### Кнопка ўключэння награвальнага элемента (19) «НАГРЭЎ»

- Пры дакрананні да кнопкі (19) «НАГРЭЎ» уключыцца награвальны элемент, і ўжо летняя вада будзе трапляць на распыляльнік (10). З прычыны чаго з сопла (1) будзе выходзіць «пара» камфортнай тэмпературы. Перавага гэтага рэжыму ў тым, што тэмпература ў памяшканні, дзе знаходзіцца ўвільгатняльнік, не паніжаецца і, акрамя таго, увадзе знішчаюцца бактэрыі. Пры ўключэнні награвальнага элемента на дысплеі (12) загарыцца піктаграма (25). Для адключэння рэжыму паўторна дакраніцеся да кнопкі (19) «НАГРЭЎ», награвальны элемент адключыцца і піктаграма (25) на дысплеі (12) загасне.

#### Нататка:

- Уключэнне функцыі падагрэву вады можа ў малаважнай меры змяніць сведчанні пакаёвай тэмпературы (23) і вільготнасці ў памяшканні (24) на дысплеі (12).

### Кнопка ўключэння рэжыму іянізацыі (20) «АЗОН»

- Адмоўна зараджаныя іёны (аніёны), якія змяшчаюцца ў паветры, карысныя для здароўя чалавека. Аніёны паляпшаюць працу лёгкіх, стымулююць кровазварот і абараняюць чалавека ад захворванняў органаў дыхання. У зачыненых памяшканнях, асабліва пры працавальнай тэхніцы, у паветры недастаткова аніёнаў, таму патрэбна дадатковая іянізацыя паветра.
- Для ўключэння рэжыму іянізацыі паветра дакраніцеся да кнопкі (20) «АЗОН», пры гэтым на дысплеі (12) загарыцца піктаграма (27). Паўторнае дакрананне да кнопкі (20) «АЗОН» выключыць рэжым іянізацыі і піктаграма (27) на дысплеі (12) загасне.

## Індыкацыя адсутнасці вады ў рэзервуары (26)

- Калі ў рэзервуары (4) скончыцца вада, тады прагучаць 10 гукавых сігналаў, і на дысплеі (12) загарыцца піктаграма (26).

#### Нататка:

- Вызначыць колькасць вады ў рэзервуары (4) дапаможа падсвятленне рэзервуара (9).

### Пульт дыстанцыйнага кіравання (13)

Адпаведнасць кнопак на пульце ДК (13) кнопкам на панэлі кіравання (11).

28. Кнопка ўключэння/выключэння - адпавядае кнопцы (15) «СІЛКАВАННЕ».
29. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму іянізацыі - адпавядае кнопцы (20) «АЗОН».
30. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму падагрэву вады - адпавядае кнопцы (19) «НАГРЭЎ».
31. Кнопка ўсталёўкі часу працы таймера - адпавядае кнопцы (18) «ТАЙМЕР».
32. Кнопка ўсталёўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні - адпавядае кнопцы (16) «ВІЛЬГОТНАСЦЬ».
33. Кнопка ўсталёўкі інтэнсіўнасці ўвільгатнення - адпавядае кнопцы (17) «МАКС./МІН. ».

### Чыстка і догляд

Папярэджанне! Заўсёды выключайце прыладу і адлучайце яе ад сеткі перад чысткай.

Цвёрдая вада выклікае з'яўленне мінеральных адкладаў на распыляльніку (10), у працоўнай камеры (8) і рэзервуары для вады (4), што прыводзіць да пагаршэння працы ўвільгатняльніка і з'яўленню белага налёту на прадметах інтэр'еру. У пазбяганне гэтага:

- выкарыстоўвайце кіпячоную і адстоеную ваду, якая прайшла ачыстку фільтрам для вады ці дыстыляваную ваду;
- праводзіце чыстку працоўнай камеры (8) штотыдзень;
- часцей змяняйце ваду ў рэзервуары для вады (4).

### Штотыднёвы догляд

- Раз у тыдзень старанна прамывайце рэзервуар для вады (4) і працоўную камеру (8) растворам нейтральнага мыльнага

сродку. Пасля гэтага старанна спаласніце іх вадой.

- Капніце 5-10 кропель ачышчальнага сродку на распыляльнік (10), пачакайце каля 2-5 мінут. Выкарыстоўваючы шчотачку (14), выдаліце налёт з паверхні распыляльніка (10).

#### Нататка:

- У якасці ачышчальнага сродку для распыляльніка можна выкарыстоўваць сродак для выдалення шумавіння ў электрычных імбрычках.
- Не апускайце корпус прылады ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.

### Чыстка фільтра-картрыджа (5)

- Фільтр-картрыдж (5) перашкаджае размнажэнню бактэрыяў, змякчае ваду і выдаляе непрыемны пах.
- Праводзіце чыстку фільтра-картрыджа (5) пасля мінання праз яго каля 200 літраў вады, а пры выкарыстанні цвёрдай вады ці пры з'яўленні «белага налёту» на прадметах мэблі - часцей.
- Вазьміцеся за ручку (3) рэзервуара для вады (4) і зніміце рэзервуар з корпуса.
- Пераварніце рэзервуар (4), адкруціце вечка (6), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі, адкруціце фільтр-картрыдж (5), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
- Змясціце фільтр-картрыдж (5) на 10 мінут у ёмістасць са сталовым воцатам, выміце фільтр-картрыдж (5) і прамыйце яго пад праточнай вадой.
- Усталойце фільтр-картрыдж (5) на вечка (6), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы.

### Замена фільтра-картрыджа (5)

- Рабіце замену фільтра-картрыджа (5) па меры неабходнасці.

### Захоўванне

- Перад тым, як прыбраць прыладу на захоўванне, злейце ваду з рэзервуара (4) і з працоўнай камеры (8), пратрыце працоўную камеру (8) насуха.
- Не захоўвайце прыладу з вадой у рэзервуары ці з рэшткамі вады ў працоўнай камеры.

## БЕЛАРУСКИ

- Перад тым як прыбраць на захоўванне фільтр-картрыдж (5), правядзіце яго чыстку і высушыце, захоўвайце фільтр-картрыдж у сухім прахалодным і цёмным месцы.
- Захоўвайце ўвільгатняльнік у сухім, пра-

халодным месцы, недаступным для дзяцей.

### УХІЛЕННЕ НЯСПРАЎНАСЦЕЙ

| Няспраўнасць                                        | Магчымыя прычыны                                           | Ухіленне няспраўнасцей                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не свеціцца дысплей.                                | Адсутнічае напруга сілкавання.                             | Уключыце прыладу ў сетку.<br>Уключыце ў разетку іншую, загадзя спраўную прыладу, каб пераканацца ў працаздольнасці разетки.                                                                                                            |
| Індыкатар сілкавання гарыць, няма стварэння «пары». | Няма вады ў рэзервуары.                                    | Наліце ваду ў рэзервуар для вады.                                                                                                                                                                                                      |
| «Пара» мае непрыемны пах.                           | Першае выкарыстанне прылады.<br>Брудная ці застаялая вада. | Адкруціце вешка рэзервуара, зліце ваду, пакіньце яго адкрытым на 12 гадзін у цёмным прахалодным месцы.<br>Адключыце прыладу ад сеткі, зніміце рэзервуар, злейце ваду, прамыйце рэзервуар, залейце чыстую кіпячую ці дыстыляваную ваду. |
| Малая інтэнсіўнасць выйсця «пары»                   | Забруджаны распыляльнік.                                   | Адключыце прыладу ад сеткі і зрабіце чыстку распыляльніка.                                                                                                                                                                             |
| Старонні шум падчас працы ўвільгатняльніка          | Прылада ўсталявана на няроўнай ці няўстойлівай паверхні.   | Адключыце прыладу ад сеткі і выраўнуйце корпус прылады ці перастаўце ўвільгатняльнік на іншае месца.                                                                                                                                   |

### НАТАТКА

Калі не выконваюцца правілы ачысткі распыляльніка ад мінеральных адкладаў, тады эфектыўнасць працы ўвільгатняльніка можа зменшыцца. У гэтым выпадку зрабіце ачыстку прылады, пры неабходнасці замяніце фільтр-картрыдж (5). Калі выкарыстоўваемая вадаправодная вада вельмі цвёрдая, тады дадаткова выкарыстоўвайце побытавыя фільтры для ачысткі вады ці змешвайце вадаправодную ваду з дыстыляванай у суадносінах 50 на 50%.

### Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240В~ 50Гц  
Спажываемая магутнасць: 140 Вт  
Ёмістасць для вады 5 л  
Выдатак вады ≥ 300мл/ч  
Пляц увільгатнення да 50 м2  
Выйсце іёнаў: MIN ~1.000.000 іёнаў на см3

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.

### Тэрмін службы 3 гады Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

## ЎЗБЕК

### ULTRATOVUSHLI HAVONI NAMLAGICH VT-1766

#### Foydalanish qoidalari

#### Asosiy qismlari

1. «Bug'» chiqish soplosi
2. Qopqoq
3. Suv idishini ko'tarish dastagi
4. Suv idish
5. Filtr-kartrij
6. Suv idish qopqog'i
7. Suv miqdori ko'rsatgichi
8. Ish kamerasi
9. Suv idishi yoritgichi
10. Purkagich
11. Boshqarish panelining sensorli tugmalari
12. Displey
13. Olisdan boshqarish pulti
14. Purkagichni tozalash cho'tkasi

#### Boshqarish paneli:

15. Ishlatish/o'chirish tugmasi «PITANIE»
16. Xonadagi namlik darajasini belgilash tugmasi «VLAJNOST»
17. Namlash tezligini o'zgartirish tugmasi «MAKS. /MIN.»
18. Taymerni ishlatish tugmasi «TAYMER»
19. Qizitish elementini ishlatish/o'chirish tugmasi «NAGREV»
20. Ionlashni ishlatish/o'chirish tugmasi «OZON»

#### Displey:

21. Ishlayotgani/o'chirilgani alomati
22. «Bug'» chiqish tezligini ko'rsatish chizig'i
23. Xonadagi haroratni/taymer ishlatish vaqtini raqam bilan ko'rsatgich
24. Xonadagi namlikni/belgilangan namlikni raqam bilan ko'rsatgich
25. Suvni qizitish holatida ishlayotganini ko'rsatish belgisi
26. Suv idishida suv qolmaganini ko'rsatish belgisi
27. Ionlash holatida ishlayotganini ko'rsatish belgisi

#### Olisdan boshqarish pulti:

28. Ishlatish/o'chirish tugmasi

29. Ionlash holatida ishlatish/o'chirish tugmasi

30. Suvni qizitish holatida ishlatish/o'chirish tugmasi

31. Taymer vaqtini belgilash tugmasi

32. Xonadagi namlikni belgilash tugmasi

33. Namlash tezligini belgilash tugmasi

### XAVFSIZLIK QOIDALARI

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqat bilan o'qib chiqing va butun jihozni ishlatgan vaqtingizda saqlab olib qo'ying.

- Namlagichni ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihozni tekis, qo'zg'olmaydigan va namga chidamli joyga qo'ying. Devor bilan jihazning orasi kamida 15 cm bo'lishi kerak.
- Namlagich soplosini yog'och mebelga, elektr jihozlarga, kitoblarga va namlik zarar qiladigan boshqa buyumlarga qaratmang.
- Jihozni quyosh nuri to'g'ri tushib turadigan, harorat baland joyga, kompyuter va ta'sirchan elektron texnika yaqiniga qo'ymang.
- Ishlab turgan jihozni yopiq xonada qarovsiz qoldirmang, aks holda mebel bilan devorda kondensat hosil bo'lishi mumkin. SHunnig uchun namlagich ishlayotgan xona eshigi qiya ochiq turishi kerak.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Faqat jihoz bilan qo'shib beriladigan yechiladigan qismlarni ishlatish.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxslar jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan va u noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan hollar bundan

- istisno qilinadi.
- Jihozni suvsiz ishlating, suv idishida suv qolmaganda darhol o'chiring.
  - Gaz suv, xushbo'y qo'shimchalarni ishlating.
  - Suv idishini olishdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying.
  - «Bug'» chiqadigan joyini berkitib qo'ymang, unga yot jismlarni tushirmang.
  - Jihoz suv isitish holatida ishlayotganda ehtiyot bo'ling.
  - Jihoz korpusini, elektr shnurini yoki elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
  - Ishlayotgan jihozni joyidan olmang, og'dirmang.
  - Tozalaganda yoki agar ishlamayotgan bo'lsangiz namlagichni elektrdan ajratib qo'ying, suv idishidagi suvni to'kib tashlang. Jihozni boshqa joyga olishdan oldin uni elektrdan ajratib qo'ying.
  - Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
  - Jihozni ishlatingdan oldin elektr shnuri shikastlanmaganini yaxshilab tekshirib ko'ring. Elektr shnuri shikastlangan jihozni ishlating.
  - Jihozni o'zingiz qismlarga ajratmang. Biror joyi buzilganini bilsangiz jihozni elektrdan ajratib vakolatli xizmat markaziga olib boring.
  - Jihozni doim tozalab turing, purkagich qirilmaligiga qarab turing.
  - Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

#### FAQAT UY SHAROITIDA ISHLATISHGA MO'LLALLANGAN

##### Birinchi marta ishlatingdan oldin

- Jihozni qutisidan olib o'ralgan ashyolarini olib tashlang. Jihozning biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Agar biror joyi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlating.

##### Eslatma:

- agar namlagich sovuq havoda qolgan bo'lsa, birinchi marta ishlatingdan oldin 30

daqqa xona haroratiga qo'yib qo'yishni tavsiya qilamiz.

- namlagichni xona harorati +5°C dan 40°C gacha, nisbiy namlik kamida 80% bo'lgan sharoitda ishlating.
- Ishlatiladigan suvning harorati +40°C dan oshmasligi bo'lmasligi kerak.
- Elektrga ulashdan oldin elektrtarmog'idagi quvvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

##### Ultratovushli namlagichni ishlating

- Suv idishi (4) qopqog'ini (2) oling.
- Suv idishi tutqichini (3) ushlab suv idishini korpusdan ajratib oling.
- Suv idishini (4) ag'daring, soat miliga teskari burab qopqog'ini (6) oching.
- Suv idishiga (4) kerakli suv soling, saot mili tomonga burab qopqog'ini (6) yoping.
- Suv solingan idishni (4) jihoz korpusiga qo'ying. Ish kamerasi (8) suvga to'lguncha bir oz kutib turing.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda signal eshitaladi, displeyda (12) xonadagi harorat (23) nisbiy namlik (24) ko'rsatgichi, ishlayotgani/o'chirilgani belgisi (21) ko'rinadi, suv idishi yoritgichi (9) yonadi.
- «PITANIE» tugmasiga (15) barmog'ingiz uchini tekkizib namlagichni ishlating, shunda namlagich ishlay boshlaydi va displeydagi belgi (21) o'chadi.
- Ishlatib bo'lganingizdan keyin «PITANIE» tugmasiga (15) barmog'ingiz uchini tekkizib namlagichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

##### Eslatma:

- Har safar tugma bosilganda signal eshitaladi.
- Agar 30 sekundda birorta ham ish bajarilmasa displeyning (12) yorig'ligi kamayadi.

##### Boshqarish panelidagi tugmalarning ishlating (11)

##### Ishlatish o'chirish tugmasi (15) «PITANIE»

- Tugma (15) bosilganda jihoz ishlay boshlaydi, tugma yana bir marta bosilganda namlagich o'chadi.

##### Xonadagi namlik darajasini belgilash tugmasi (16) «VLAJNOST»

- «VLAJNOST» tugmasiga (16) barmoq uchini tekkizib, 5% oraliqda, xonadagi namlik darajasini 45 foizdan 90 foizgacha o'zgartirishingiz mumkin. Belgilangan namlik darajasi qanchaligi displeyda (12) raqam (24) bilan ko'rsatiladi. Xonadagi namlik belgilangan darajaga yetganidan keyin «bug'» chiqishi to'xtaydi. Xonadagi nisbiy namlikni 40–60% o'rtasida saqlash tavsiya qilinadi.

##### Eslatma:

- Nisbiy namlik darajasi belgilanganidan keyin 5 sekund o'tgach displeyda (12) xonadagi namlik darajasi (24) ko'rsatiladi.
- Namlik necha foizga qo'yilganini bilish uchun «VLAJNOST» tugmasiga (16) barmog'ingizning uchini tekkizing, belgilangan namlik darajasi 5 sekund ko'rsatib turiladi, shundan so'ng xonadagi nisbiy namlik darajasi ko'rinadi.

##### Namlash tezligini o'zgartirish murvati (17) «MAKS. /MIN.»

- «MAKS. /MIN.» tugmasiga (17) barmoq uchini tekkizib bug' chiqishi tezligini o'zgartirishingiz mumkin, belgilangan tezlik displeyda (12) chiziqli (22) bilan ko'rsatiladi.

##### Taymerni ishlating tugmasi (18)

##### «TAYMER»

- «TAYMER» tugmasiga (18) barmoq uchini tekkizib namlagich ishlaydigan vaqtni, 1 soat oraliq bilan, 1 soatdan 12 soatgacha qilib o'zgartirishingiz mumkin. Taymer ishlaydigan vaqt (23) displeyda (12) ko'rinadi.

##### Eslatma:

- Xonadagi harorat (23) bilan taymer

ishlaydigan vaqt (23) ko'rsatgichi displeyda (12) har 30 sekundda o'zgarib turadi.

##### Qizitish elementini ishlating tugmasi (19) «NAGREV»

- «NAGREV» tugmasiga (19) qo'l tek-kizilganda qizitish elementi ishlab purkagichga (10) boradigan suv isitib beriladi. SHunda soplodan (1) chiqadigan «bug'» harorati yoqimli bo'ladi. Bunday ishlatingning yaxshi tomoni, namlagich ishlayotgan xonadagi harorat pasaymaydi, bundan tashqari, suvdagi bakteriyalar ham o'ladi. Qizitish elementi ishlayotganda displeyda (12) belgi (25) yonib turadi. O'chirish uchun yana «NAGREV» tugmasiga (19) barmoq uchini tekkizing, displeydagi (12) belgi (25) o'chadi.

##### Eslatma:

- Suv isitilganda displeydagi (12) xona harorati ko'rsatgichi (23) bilan namlik ko'rsatgichi (24) o'zgarishi mumkin.

##### Ionlash holatiga o'tkazib ishlating tugmasi (20) «OZON»

- Havodagi manfiy quvvatlangan ionlar (anionlar) inson sog'lig'i uchun foydali bo'ladi. Anionlar o'pkaning ishlatingini yaxshilaydi, qon yaxshi aylanishiga yordam beradi, insonni nafas olish a'zolari kasal bo'lishidan himoya qiladi. YOpiq xonalarda, ayniqsa, texnika ishlayotgan bo'lsa, havoda anionlar kam bo'ladi, shuning uchun havoni qo'shimcha ionlash kerak.

- Ionlash holatini ishlating uchun «OZON» tugmasiga (20) barmoq uchini tekkizing, displeyda (12) belgi (27) yonadi. «OZON» tugmasiga (20) yana bir marta barmoq uchi tekkizilsa ionlash o'chadi va displeydagi (12) belgi (27) ham o'chadi.

##### Suv idishida suv qolmagani ko'rsatgichi (26)

- Agar suv idishida (4) suv qolmasa 10 marta signal eshitaladi, displeyda (12) belgi (26)

yonadi.

#### Eslatma:

- Suv idishi yoritgichi (9) suv idishida (4) qancha suv qolganini bilishga yordam beradi.

#### Olisdan boshqarish pulti (13)

Olisdan boshqarish pultidagi (13) tugmalar boshqarish panelidagi (11) tugmalar bilan bir xil.

- 28. Ishlatish/o'chirish tugmasi – «PITANIE» tugmasi (15) bilan bir xil.
- 29. Ionlashni ishlatish/o'chirish tugmasi – «OZON» tugmasi (20) bilan bir xil.
- 30. Suv isitishni ishlatish/o'chirish tugmasi – «NAGREV» tugmasi (19) bilan bir xil.
- 31. Taymer vaqtini belgilash tugmasi – «TAYMER» (18) tugmasi bilan bir xil.
- 32. Xonadagi nisbiy namlik darajasini belgilash tugmasi – «VLAJNOST» tugmasi bilan bir xil.
- 33. Namlash tezligini belgilash tugmasi – «MAKS./MIN.» tugmasi (17) bilan bir xil.

#### Tozalash va ehtiyot qilish

Ogohlantirish! Tozalashdan oldin jihozni albatta o'chiring va elektrdan uzib qo'ying. Qattiq suvdan «purkagich»da (10), ish kamerasi (8) va suv idishda (4) ma'danli quyqa paydo bo'lib namlagichning ishlashi yomonlashadi, xonadagi jihozlarda oq g'ubor paydo bo'ladi. SHunday bo'lmasligi uchun:

- qaynatilgan, tindirilgan, suv tozalash filtrida tozalangan yoki distillangan suv ishlatish;
- har hafta ish kamerasini (8) tozalab turing;
- suv idishdagi (4) suvni tez-tez almashtirib turing.

#### Xaftalik tozalash

- Haftada bir marta suv idishini (4) va ish kamerasini (8) mo'tadil yuvish vositasi eritmasi bilan tozalab yuving. Keyin yaxshilab chayib tashlang.
- Purkagichga (10) 5–10 tomchi tozalash vositasini tomizing, 2–5 daqiqa kutib

turing. Cho'tkani (14) ishlatib purkagich (10) ustidagi quyqani olib tashlang.

#### Eslatma:

- Purkagichni tozalash uchun elektr chovgumlardagi quyqani tozalash vositasini ishlatish mumkin.
- Jihoz korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.

#### Filtr kartrijni tozalash (5)

- Filtr-kartrij (5) bakteriyalar ko'payishiga yo'l qo'ymaydi, suvni yumshatadi, noxush hidni yo'qotadi.
- 200 litr suv o'tkazgandan keyin filtr-kartrijni (5) yuvish kerak, agar suv qattiq bo'lsa yoki mebelida «oq g'ubor» paydo bo'lsa bundan ham tez-tez yuviladi.
- Suv idish (4) dastagini (3) ushlab suv idishni korpusdan chiqarib oling.
- Suv idishinshi (4) ag'daring, sat miliga teskari burab qopqog'ini (6) yechib oling, saot miliga teskari burab filtr-kartrijni (5) oling.
- Filtr-kartrijni (5) 10 daqiqa oshxona sirkasi quyilgan idishga soling, filtr-kartrijni (5) chiqarib oling va oqib turgan suvda yuving.
- Soat mili tomonga burib filtr-kartrijni (5) qopqoqqa (6) mahkamlang.

#### Filtr-kartrijni almashtirish (5)

- Zaruratga qarab filtr-kartrijni (5) almashtirib turing.

#### Saqlash

- Jihozni saqlashga olib qo'yishdan oldin suv idishi (4) bilan ish kamerasidagi (8) suvni to'kib tashlang, ish kamerasini (8) quriguncha artib oling.
- Suv idishi yoki ish kamerasida suv bor jihozni saqlashga olib qo'ymang.
- Olib qo'yishdan oldin filtr-kartrijni (5) tozalang, quritish va salqin, quruq joyga qo'yib saqlang.
- Namlagichni, quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

#### NOSOZLIKLAR VA ULARNI TUZATISH

| Nosozlik                                                         | Bo'lishi mumkin bo'lgan sababi                     | Tuzatish                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Display yorishmayapti                                            | Elektr toki yo'q                                   | Jihozni elektrga ulang<br>Rozetkaga ishlayotgan, soz jihozni ulab tok borligini tekshirib ko'ring.                |
| Ishlayotganini ko'rsatish chirog'i yonayapti, «bug'» chiqmayapti | Suv idishida suv yo'q                              | Suv idishiga suv soling                                                                                           |
| «Bug'»dan noxush hid chiqayapti                                  | Jihoz yangi bo'lgani uchun shunday bo'lishi tabiiy | Suv solish idishi qopqog'ini oching, uni 12 soat qorong'u, salqin joyga qo'yib qo'ying.                           |
|                                                                  | Suv idishidagi suv turib qolgan yoki kirlangan     | Jihozni elektrda uzing, suv idishini chiqarib olib suvini to'king, toza qaynatilgan yoki distillangan suv quyung. |
| «Bug'» sekin chiqayapti                                          | «Purkagich» kirlangan                              | Jihozni o'chiring va purkagich qismlarini tozalang                                                                |
| Namlagich ishlaganda shovqin eshitilayapti                       | Jihoz notekis, qimirlaydigan joyga qo'yilgan       | Jihozni elektrdan ajrating va tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying                                                |

#### ESLATMA

Agar jihozni qattiq suv ishlatilgani uchun paydo bo'lgan ma'danli quyqalardan tozalash qoidalari bajarilmasa jihozning ishlash samarasi kamayadi. SHunday bo'lganda jihozni tozalang, kerak bo'lsa filtr-kartrijni (5) almashtiring. Agar ishlatiladigan jo'mrak suvi juda qattiq bo'lsa, suvni tozalaydigan filtr ishlatish yoki jo'mrakdan olingan suvni 50% 50% nisbat bilan distillangan suv bilan aralashtiring.

#### Texnik xususiyatlari:

Ishlaydigan elektr quvvati: 220–240V~ 50Hz  
Iste'mol qiladigan quvvati: 140 W  
Suv idishining sig'imi: 5 l  
Suv sarfi:  $\geq 300\text{ml/soat}$   
Namlash sahni 50m<sup>2</sup> gacha  
Ion chiqishi : MIN ~1.000.000 ion sm<sup>3</sup> ga

Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihozning ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.

#### Jihozning ishlash muddati – 3 yil

##### Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

#### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

#### **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

#### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

#### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

#### **RO/MD**

Data fabric rii este indicat în numrul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numrul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indică data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a șasea) 2006.

#### **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

#### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

#### **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

#### **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



